



The Society for
AIDS Care

愛滋寧養服務協會

Annual Report 2013-2014 年報



The Society for AIDS Care established in November 1994, is a community-based and non-profit making charitable organization. It is the first non-governmental organization in Asia providing high quality direct patient care services to children, adults and elderly people living with HIV/AIDS (PLWHA) and their care-givers in the community. Our professional service team consists of nurses, social workers, counselors and physiotherapist. We provide both outreach services and centre-based services on care and prevention of HIV/AIDS, including drug supervision, therapeutic counseling, psychological support, physiotherapy, physical training, peers support, public education and volunteers training. We are committed to provide professional care services to PLWHA to strengthen their self-care ability, build up their self-confidence and vision of positive living, so as to facilitate full community reintegration.

愛滋寧養服務協會為一所獨立非牟利慈善機構，於一九九四年十一月成立，是亞洲首個為愛滋病病毒感染的兒童、成人、長者及其照顧者提供直接關顧服務的非政府機構。本會擁有護士、社工、輔導員及物理治療師的專業團隊，不但提供外展服務，亦在日間中心進行各種關顧及預防愛滋病的服務，包括藥物督導、治療輔導、心理治療、物理治療、體能訓練、朋輩支援、公眾教育及義工培訓等。我們承諾為愛滋病病毒感染者提供專業關顧服務，以提升他們的自我照顧能力及重建自信，並鼓勵他們積極面對人生，重投社會生活。

Mission Statement 使命宣言

As advocate for people living with HIV/AIDS (PLWHA), The Society for AIDS Care supports and empowers community groups and individuals with response aiming at developing and implementing integrated and sustainable HIV/AIDS programs on care and prevention.

致力為愛滋病病毒感染者爭取應有權益，策動社區組織或個人提供資源及支援，鼓勵發展及推動綜合式愛滋病的預防及關顧計劃。

Objectives 目標

- To advocate for the PLWHA on their rights to have quality of life and rights to be respected.
促進社會各方面，支持愛滋病病毒感染者爭取獲得基本尊重及提高生活質素的權利。
- To collaborate with and to empower partners including community groups or individuals to develop integrated sustainable HIV/AIDS programs on care and prevention.
推動社區組織或個人的合作伙伴，共同策劃及發展長遠綜合式愛滋病的預防及關顧計劃。
- To act as resources and support for partners in implementing HIV/AIDS programs on care and prevention.
為合作伙伴提供資源及援助，落實執行預防愛滋病及關顧愛滋病病毒感染者的服務項目。

Contents 目錄

Board of Directors	董事會成員	1
Organization Chart	機構架構圖	2
Founder's Message	創辦人獻辭	3
Chairperson's Message	主席獻辭	4
Chief Executive Officer's Report	行政總監報告	5-6

Service Report 服務報告

Community Home Care Service	家居護理服務	7-8
Expertise in Prevention of Mother-to-child Transmission	預防母嬰感染的專業服務	9
Community and Home Base Rehabilitation Service	社區及外展復康服務	10-11
SAC Day Centre	日間中心	12-15
Empowerment Mutual Help Service	會友賦權互助服務	16
Counseling Service	輔導服務	17

Education and Training 教育與培訓

Community Educational Activities	社區教育活動	18
Hong Kong-China AIDS Training Program	中港愛滋病培訓計劃	19-20

Resource Development and Promotion 資源發展及推廣

21-26

Financial Report 財務報告

Honorary Treasurer's Report	義務司庫報告	27
Report of The Directors	董事會報告書	28-30
Honorary Auditors' Report and Financial Statements	義務核數師報告及財務報告	31-43

Acknowledgement	鳴謝	44-45
-----------------	----	-------

Donation Form 捐款表格

註：為保護活力中心會友免受歧視，其容貌不便亮相。

Remarks : To avoid discrimination, the identities of SAC members are not revealed on photos.

我承諾，我不會歧視愛滋病人士
I promise, I will not discriminate against people living with HIV/AIDS

BOARD OF DIRECTORS

Founder
創辦人

Sr. Maureen McGinley MBE
麥潔妮修女 MBE

Chairperson
主席

Ms. Nichole Garnaut

Honorary Treasurer
義務司庫

Mr. Stuart Dickie
狄思偉先生

Directors
董事

Dr. Susan Chiu 招瑞生醫生
Mr. Christopher Jackson
Mr. Grant Thatcher
Mr. Jeremy Webb
Mr. Randy Weddle
Ms. Caroline Wong 黃中明小姐
Dr. Andrew Yuen 阮偉文博士

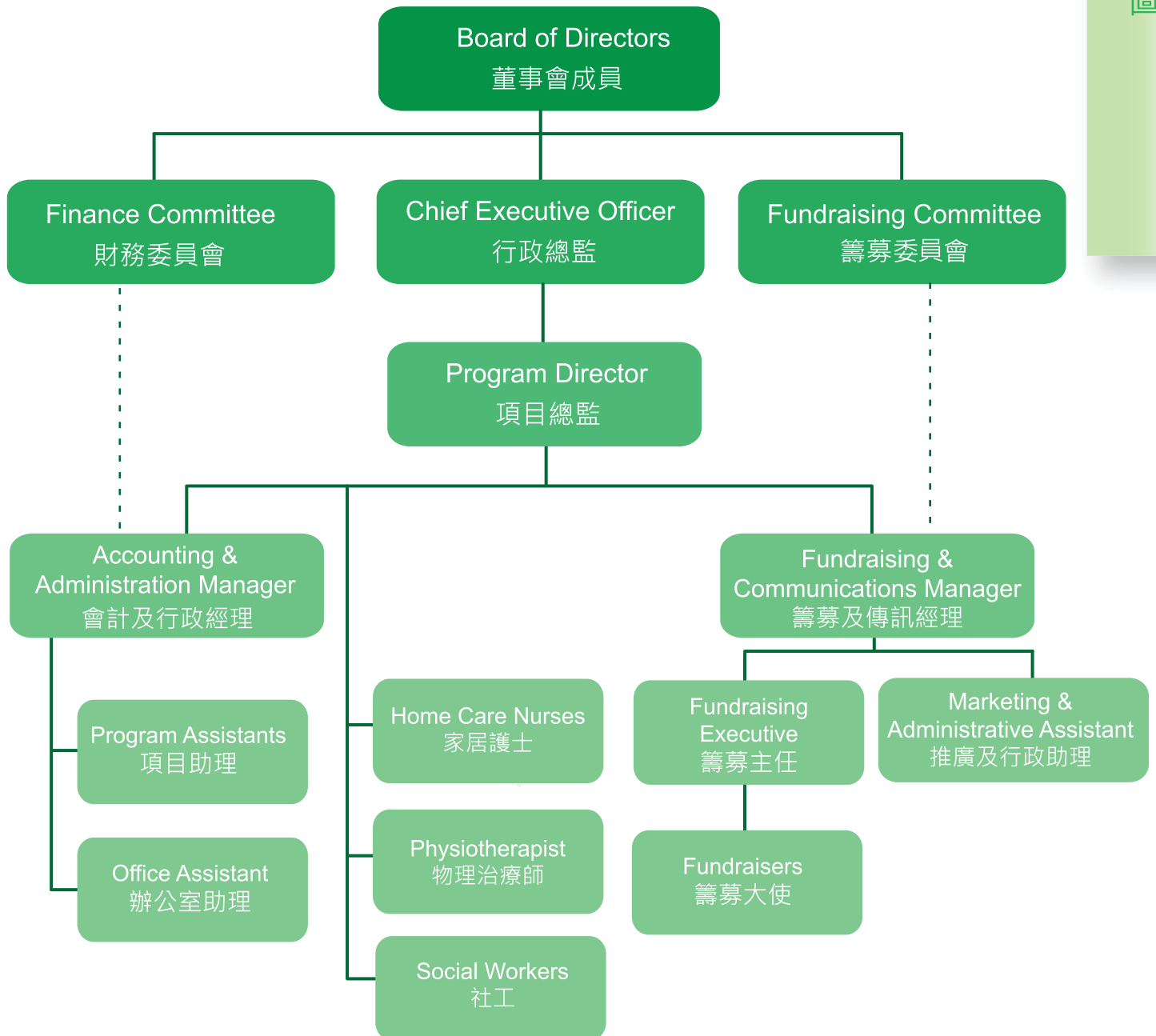
Honorary Auditor
義務核數師

Mr. Charles Yang BBS JP 楊傳亮 BBS JP
S.Y. Yang & Co. 楊錫禹會計師行

Honorary Co. Secretary
義務公司秘書

Clyde & Co. 其禮律師行





FOUNDER'S MESSAGE



Along with this message is my applause and gratitude for the wonderful job SAC has achieved.

Keep up the good work!

*Best Wishes,
Sister Maureen McGinley*





This year marks the 20th anniversary of The Society for AIDS Care. We stand firm on our mission to provide high quality direct care and rehabilitation people living with HIV/AIDS and their care-givers in Hong Kong, as well as to eliminate AIDS stigma in the community through public education. After over three decades into this epidemic, however, it is far from over neither in Hong Kong or worldwide.

In the past year, we invested efforts in public education to raise AIDS awareness in the community through a series of public education programs and promotion campaigns. While certain groups are statistically of higher risk to HIV exposure, everyone is vulnerable HIV infections, regardless of age, gender, sexual orientation or race. Through our Mask Design Contest, we developed mask as a symbol wore by PLWHA to protect their identity. HIV/AIDS is a preventable disease. No one should suffer from HIV/AIDS or the discrimination caused by misconceptions about the disease. Taking off this very mask and understanding HIV/AIDS is the best and most effective way to protect ourselves and to prevent this epidemic from further spreading in our community.

We are glad to be approved by the Information Services Department of the government to produce a 30-second Announcement in the Public Interests (API) to deliver our message to different households. We also produced a radio program through the Community Involvement Broadcasting Program of Radio Television Hong Kong introducing AIDS facts and developments to alleviate common misconceptions and misunderstanding. The program is being broadcasted from October 2014 to January 2015.

Led by Co-Chairpersons Dr. Andrew Yuen and Mr. Christopher Jackson, our annual AIDS Walk this year received enormous support. I am grateful for the efforts and support of all the committee members and participants who made it happened.

Next year, we will continue our mission to provide excellent rehabilitation and care services to those who are infected. Furthermore, we will focus on public education to raise awareness for AIDS prevention and eliminate misconceptions in the community. It is then we can realize the 2012-2016 goals of USAIDS, establish a future of zero new infections, zero discrimination and zero AIDS-related deaths for our next generation.

Nichole Garnaut

今年為本會成立二十週年，我們秉承為本地愛滋病感染者及其照顧者提供高質素的復康及直接關顧服務的宗旨，並加強公眾教育，以釐清社會對愛滋病的標籤。香港自首宗愛滋病個案至今已三十年，但宏觀全球至本港，距離結束疫情的路仍然漫長。

在過去一年，我們舉辦一連串的公眾教育活動及宣傳活動，希望能加強社會對愛滋病的關注及預防意識。不論年齡、性別、性取向及種族，任何人均有機會感染愛滋病，並不單只有個別高危群眾容易受影響。本會以無形的面具為愛滋病感染者保護身份的象徵，舉辦面具設計比賽，讓社會人士明白愛滋病是可預防，而愛滋病感染者不必因他人對愛滋病的誤解及歧視而蒙受痛苦。我們堅信讓愛滋病感染者除下面具最好的方法就是採取保護措施，了解愛滋病，從而抑制病毒於社會內擴散。

我們非常高興今年成功申請政府新聞處的電視電台宣傳時段，向大眾傳達我們的訊息。我們亦透過香港電台「社區參與廣播服務試驗計劃」錄製了十三集的節目，並於二零一四年十月至二零一五年一月期間以廣播劇及訪問形式播出，深入淺出講解各種有關愛滋病的正確知識予社會大眾。

今年的「大愛同行」慈善步行活動由活動聯合主席阮偉文博士及Mr. Christopher Jackson帶領，得到廣大市民的響應，身體力行以行動表達對愛滋病感染者的支持。我衷心感激籌委會成員及參加者的踴躍參與，讓活動順利進行。

展望來年，我們將繼續履行使命，為受感染的人士提供最適切的援助，配合公眾教育及宣傳工作，務求讓社會各個階層明白愛滋病並不可怕，及早預防，為下一代實現聯合國愛滋病聯合規劃署2012至2016年的目標——向「零新感染、零歧視、零愛滋病相關死亡」進發。

Nichole Garnaut 謹啟



CHIEF EXECUTIVE OFFICER'S REPORT



Despite being 30 years into the AIDS epidemic, HIV-related stigma remains a significant problem for many people living with HIV/AIDS. Worldwide there were 35.3 million people living with HIV today that included 2.3 million newly infected persons last year. This shows that HIV/AIDS continues to be a significant global public health problem. In Hong Kong, the number of new infections continues to climb with double digits growth last year to 6,841 up till September, this represented more than TWO new infection per day despite increased efforts in the hope to curb new infections.

HIV stigma has been associated with many negative psychological states and poor health outcomes, including poor medication adherence and disclosure difficulties, loneliness and depression, and a lower likelihood of engaging in health-seeking behaviors. By improving our understanding of HIV stigma, we can facilitate the efforts of HIV-infected persons to better cope with the consequences of stigma and more accurately inform programs and policies that reduce the impact of stigma and promote positive change. To promote positive change, the SAC has stepped up our public promotion campaigns last year which we kick started in May on the "Giving Love Campaign". A year round 'MILK MILK' Saving Bank public promotion campaign was launched urging the public to show their acceptance for people living with HIV/AIDS and donate their spare changes to demonstrate their support.

Two press media interviews on our member's stories were conducted at our Day Center. They included the newsprints coverage of a HIV positive mother who gave birth to a HIV free baby and a single father who takes care of his HIV positive son solely for 20 years. The touching stories attracted a lot of positive comments from readers. A number of radio interviews on the Mask Design Contest were conducted with the winning students of the contest.

A NowTV medical documentary covering the late stage of AIDS patients at our center was delivered in November provided the public with better understanding of HIV care service in Hong Kong and the importance of maintaining good health through our holistic care model for our patients. It is our wish the Government would expand more resources for funding for direct patient services.

We were delighted to have granted free air time for our newly produced TV broadcasting of from the government Announcements in the Public Interest (API) this year. The message to be shown in all free TV channels aims to arouse the public awareness on HIV transmission and to promote the acceptance of PLWHA.

On the service side, the SAC center continues to provide a safe haven for our patients with professional staff to help them get over the worst moments in life. Our professional team including nurses, social workers and physiotherapists has many years of experience in caring for PLWHA and their care givers. Individual counseling, group therapy, peer support groups, job-based training, pain relief treatments and fitness training are provided according to needs. With proper care and treatment, the chance of babies delivered by positive mothers can be reduced from 40% to less than 2%. Our center has been providing this unique mother-to-child-transmission intervention service since 2001 and so far, we have experienced a 100% success rate with a total of 31 babies born free of HIV today. We will continue to focus on this meaningful service as one of our priorities in our coming years.

Our China based program, run in conjunction with The Sixth Civil Hospital of Zhengzhou City in China (the hospital caring for AIDS patients) and the Henan Normal University in China continues to provide good opportunity for our trained social work students to apply what they have learned through our month long placement program at our center. The students will also serve as good supporters and counsellors for AIDS affected children in Henan, China.

"Zero infection for the next generation" is the SAC slogan this year symbolizing our dedication in providing HIV prevention and support for the affected.

On the fundraising side of our operations, we are very thankful and appreciative of all donations received and we always work to be good stewards of your donations. All of this good work cannot be overstated without the generosity from our supporters and volunteers. We look forward to bringing about even greater positive change in the HIV/AIDS community in our coming years.

Alice Chan



儘管愛滋病疫情已具三十年之久，與愛滋病相關的標籤至今依然存在。現時全球共有三千五百三十萬名愛滋病感染者，當中包括去年二百三十萬宗的新增感染個案，這些數字顯示了愛滋病仍然在世界公共衛生議題中備受關注。香港的愛滋病防治工作仍不斷與時並進，但截止本年九月，新增的感染數字持續以兩位數字攀升至6,841人，即每天多於兩人受感染。

愛滋病的標籤對於感染者的心理及生理健康均造成負面的影響，包括服藥依從性低、懼怕坦白承認病情、孤獨、抑鬱、抗拒治療等。透過了解愛滋病的資料，我們能協助愛滋病感染者接納自己的情況外，更有助減低大眾對愛滋病相關人士的標籤。為加強愛滋病的公眾教育，本會於本年五月起推動「傳愛大行動」，在各個活動中向市民派發「MILK MILK」錢罌，希望能引起社會對愛滋病的關注，收集市民捐贈的零錢以作支持。

今年的母親節和父親節，本會安排了傳媒到本會的日間中心專訪愛滋病感染者不為人知的心路歷程，包括誕下健康寶寶的愛滋病母親，及獨自照顧愛滋病兒子近二十年的慈父。這些動人的故事均得到廣大的迴響。另外，本會亦安排「面具設計比賽」得獎者接受電台訪問，分享對愛滋病的看法。

今年十一月，NowTV的醫療節目「杏林在線」播出本會的特輯，探討照顧愛滋病感染者的情況及護理服務對感染者的重要性，讓公眾了解香港愛滋病的防治工作外，更希望政府能投放更多資源為感染者提供的直接服務。

本會今年成功申請政府電視宣傳短片，並於免費電視頻道播放，以提高社會對愛滋病的關注，呼籲公眾人士接納及支持愛滋病感染者。

在服務方面，本會由護士、社工及物理治療師組成的專業團隊繼續為感染者在安全的環境下提供專業服務，協助他們渡過難關。憑藉本會多年來照顧愛滋病感染者及其照顧者的經驗，按會友不同的需要提供個人輔導及小組治療、朋輩互助小組、職業培訓、痛症舒緩及體能訓練等服務。而本會獨有的「預防母嬰感染計劃」更協助受愛滋病感染的母親能有效地將母嬰感染的機會由40%減低至2%。由2001年實行至今，已成功協助三十一名孕婦誕下零感染的嬰兒，成功率達百分之百。未來本會將繼續重點推行這項別具意義的服務。

本會與鄭州市第六人民醫院(專門照顧愛滋病重症個案專科醫院)及河南師範大學持續合作，為內地社工系學生提供實習機會，冀望他們將來學以致用，畢業後於河南地區為受愛滋病影響的家庭服務做好準備。

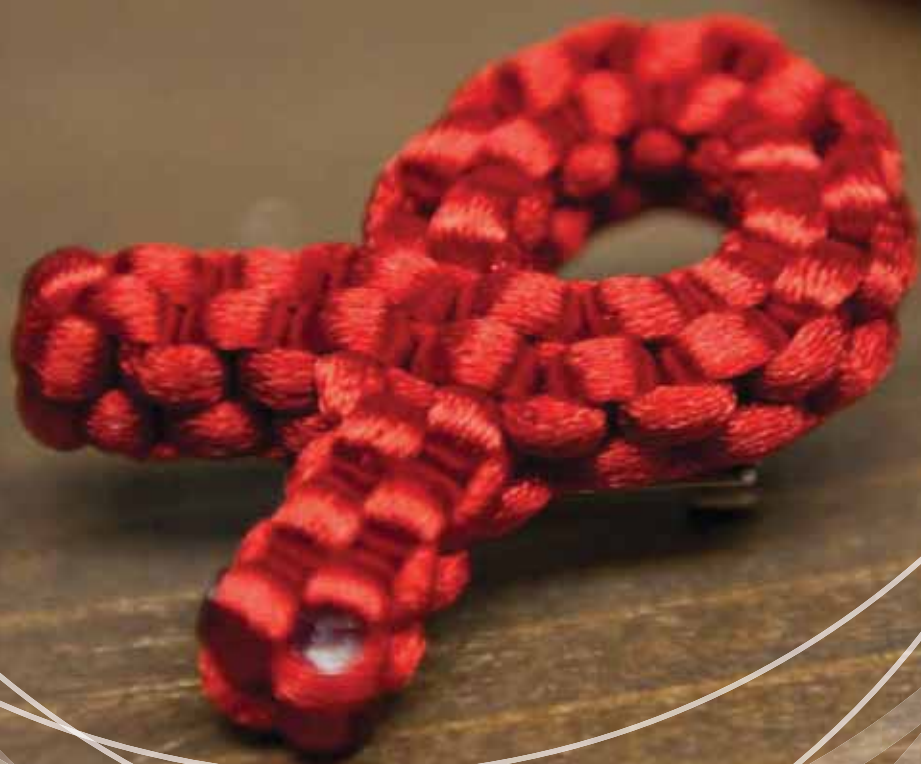
「給我們下一代，零感染的未來」為本會今年的口號，象徵我們致力為受感染的群眾服務。本會衷心感激各界的慷慨解囊，以及一眾熱心的支持者和義工，使我們的服務均能順利進行。我們會善用款項，熱切期待未來為香港受愛滋病影響的人士服務。

陳麗卿 謹啟



Service Report

服務報告



Community Home Care Service commenced its service since year 1995 providing direct care services to People Living with HIV/AIDS (PLWHA) and their care givers. The unique service, conducted by professional AIDS care nurses, aims to improving PLWHA's management of medication adherence, ability in self-care and awareness of the importance of risk reduction.

The service commences as soon as a referral has been received. The initial assessment is conducted from the patient's home and service commenced from home hospital and AIDS clinic. Besides care renders to PLWHA, education on HIV/AIDS and support are provided to their care givers. This unique service assists the care givers to alleviate anxieties regarding HIV/AIDS and how to care for the patient at home. Our home care nurses, through intensive contact, fill in the gap where hospitals and clinics cannot cater for needs of PLWHA outside clinic hours. For those who need urgent consultation and assistance outside office hours, a 24-hour emergency hot-line service is provided. From our previous experience, it has been proven that the service has helped many PLWHA to handle urgent needs outside clinic hours. This 24-hour service is especially important for the newly diagnosed and those who have started new regimen of HAART.

Service scopes:

- 1) Medication supervision and administration
- 2) Safer sex and risk reduction education
- 3) Rehabilitation
- 4) Emotional support
- 5) Psychosocial support
- 6) Bereavement counseling for care givers
- 7) Collaboration with other health care professionals

These service aim at improvement of their health status and well beings. Each case is seen as an individual and after assessment, a treatment plan and goal set will be established in accordance to the different needs of the individual patient. In the initial stage of intervention, the target includes drug supervision, health knowledge education, safer sex education and other related treatment plan according to the health condition of the patient. In addition, ample emotional support with frequently home and hospital visits encourage the patients to work towards achieving their goals.

The effectiveness of the Home Care Service could be reflected by the improvement of our service recipients, from their drug adherence, health care and self-care knowledge to their psychological and physical well beings, this in turn helped them to improve their coping capacity for the HIV/AIDS disease.

愛滋寧養服務協會自1995年起致力提供社區家居護理服務，提供全港唯一的直接關顧服務給愛滋病毒感染者及其照顧者。這項服務由本會專業護士負責，以改善感染者的服藥依從性、自我照顧能力及減低風險的意識為目標。

本會護士接收了轉介個案後，從個案家居進行初步評估並提供最適合的服務，服務範圍涵蓋醫院及愛滋病專科門診。此外，我們亦會支援其家屬，並教導他們有關愛滋病的知識，以減輕他們作護理者時的焦慮。家居護士與病人及其照顧者之間的緊密聯繫，填補了醫院和診所在診症時間以外不能解決病者需要的缺口。本會設置的二十四小時緊急求助熱線，從以往的經驗可見，為不少在門診時間以外有需要的病患者提供急切的援助，特別對新感染者或初次服用愛滋病抗病毒藥物的感染者尤其重要。

服務範疇:

- 1) 藥物督導及管理
- 2) 安全性行為教育
- 3) 復康服務
- 4) 情緒支援
- 5) 心理支援
- 6) 哀傷輔導
- 7) 與其他愛滋病專業人士協調病人個案

以上服務旨在改善病患者的健康和心理狀況，我們會按個別情況處理每宗個案，根據評估而訂立治療方案和目標。服務初期，護士會因應感染者身體狀況提供適切的服務，包括藥物督導、健康知識輔導、安全性行為教育及其他相關治療項目。情緒支援亦是另一個服務重點。透過定期家居及醫院探訪，護士鼓勵並幫助他們達成治療計劃目標。當感染者情況較穩定，本會鼓勵他們參與日間中心各項不同類型的治療小組，作為重投社會的第一步。

家居護理服務的成效可從服務受惠者的身心顯著改善可見，包括他們能定時服藥，心理及身體健康等，我們的服務確實有效地幫助他們對抗愛滋病，增強他們抵抗病毒的能力。

Community Home Care Services

Close collaboration mode of Home Care Nurse team and Day Care Centre team

SAC home care team serves as a crucial service within the multidisciplinary team in the community in Hong Kong. The unique service is especially important for patients who have no access to other community services due to many inhibiting factors for them to seek help from.

When the patient is ready to step outside their home environment, he is encouraged to attend the different therapeutic groups at our Day Centre as the first step outside home. Besides the different groups, our Day centre provides a good venue for PLWHA to expand their social networks as well as facilitate better support from their peers and other workers. The achievement of such intervention has proven to be a great success.

Home Care Nurse team and our Day Care Centre team has witnessed many successful cases. Many PLWHA, including singleton and family cases, managed to build up good support networks with other members. These positive interactions helping them with better life adjustment and better prepared them for community reintegrate.

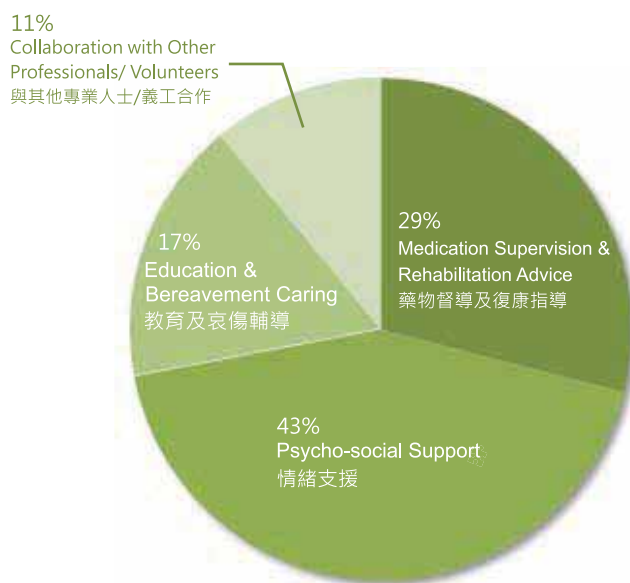
家居護士及日間中心關顧小組互相緊密合作

我們鼓勵身體狀況穩定的個案，嘗試參與日間中心內舉辦的多元化治療小組活動。同路人及社工的扶持，能鞏固他們的信心，擴闊社交圈子。這項介入措施成效非常理想。

在家居護士和日間中心關顧小組的緊密合作下，我們見證了不少成功的個案，逐漸建立起朋輩支持網路。無論是獨居還是身邊有家人的會友，這些互動的機會皆幫助了他們適應新生活，為將來重投社會作出重要的準備。

Statistics on Services provided by Home Care Team

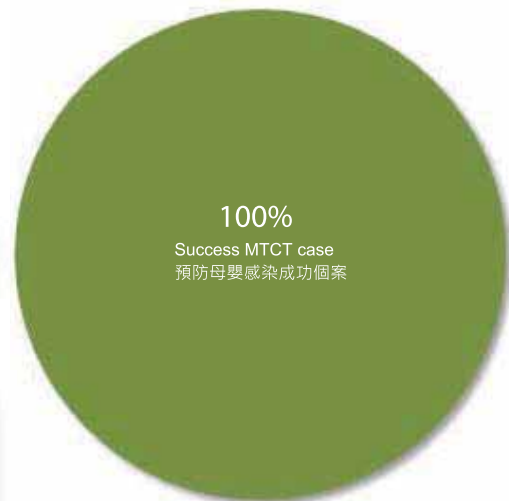
家居護理隊提供的服務統計



We are the only organization in Hong Kong that complements the successful HIV prevention in Mother-to-child-Transmission (MTCT). As soon as a pregnant woman is diagnosed HIV positive, we will be informed to undertake various support programs for the woman. Emotional counseling, HARRT adherence support, health counseling and nutritional support are provided before childbirth. Child rearing skills, ensuring correct infant feeding and correct medication intake will be provided after delivery. The baby will be followed through till confirming HIV free. By working as part of the team, the nurse and social worker at the center provide the support, counseling, targeted program for the mother and her family guiding them through the hard time. We have handled 100% successful MTCT cases as of today, it is anticipated that more MTCT cases will be handled in the near future as it is known that more HIV positive couples are planning for their off spring which make this service crucial.

本會是目前唯一一所提供預防母嬰感染計劃的機構。當孕婦被確診為愛滋病毒感染者後，會被轉介到本會尋求支援，包括心理輔導、高效能抗病毒治療(俗稱「雞尾酒療法」)藥物督導、健康及營養輔導、育兒技巧及教授正確餵哺幼兒的方式、產後的藥物跟進，以致確保嬰兒未有感染愛滋病毒。本會的護士和社工組成專業團隊，透過服務給予受感染孕婦及其家庭多方面的支持與輔導，幫助他們渡過困難。至今，本會的預防母嬰感染計劃取得百分之百的成功。我們展望將來會有更多受愛滋病毒感染的夫婦計劃生育下一代，使服務更顯重要。

Statistics on HIV prevention in Mother-to-child-Transmission
接受預防母嬰感染計劃統計



Two SAC members were invited to share their stories with the media at the Mother and Father's Day.

就母親節及父親節這兩個歡慶的日子，本會邀得兩位會友與傳媒講述他們作為父母的經歷。



Community and Home Based Rehabilitation Service

SAC physiotherapy service was established in 1999. We aimed to provide rehabilitation services to people living with HIV/AIDS (PLWHA) and their carers. Through thorough assessment, various treatments were planned. Appropriate and immediate physiotherapy services can help those PLWHA to maintain their mobility and independency. Furthermore, it helps minimize the occurrence of irreversible physical damage. With better physical ability, a better quality of life can be achieved. With the same principle, better physical ability enables them to live with confidence when re-integrate into the community.

Because of opportunistic infections, PLWHA may suffer from diseases that reduce their mobility. Being sick in bed for a long time also damages their physical capability and self-care ability. Due to immunodeficiency, PLWHA bodily functions deteriorate faster than average HIV-negative patients. It is best for PLWHA to begin physiotherapy as soon as their body allows them to for a speedy recovery.

SAC physiotherapy service ran on the basis of a referral system. We got our physiotherapy referrals in various ways, including public hospitals, private general practitioners, and the three HIV clinics in Hong Kong. Once a physiotherapy referral was received, we would determine whether home-based or centre-based physiotherapy treatments should be arranged. A thorough assessment will be provided upon the referral was received. An individualized treatment plan would be constructed after the initial physical examination. Physiotherapy treatment would be provided subsequently. All treatments provided and their progress would be recorded after every treatment session. Discharge report will be provided for referral agency.

自1999年起，本會正式開始提供物理治療服務，旨在根據愛滋病感染者及其照顧者的身體狀況而提供復康服務。要改善愛滋病感染者及其照顧者的生活素質，就必須盡快提供適切的物理治療服務，提升他們的活動能力，從而賦予他們自我照顧的能力，為投入社會作好準備。

由於伺機性感染讓愛滋病感染者有機會因免疫力下降而患上各種疾病，或因長期臥床造成肢體不便，以至影響他們的活動及自理能力，而他們的免疫力亦較非感染者低。愛滋病感染者最理想的復原，應該盡快接受物理治療。

本會的物理治療服務對象必須由相關愛滋病專業機構轉介。專業機構包括公立醫院、私家普通醫生及三家香港愛滋病專科門診轉介。中心的物理治療師根據每宗轉介個案作出初步評估，因應他們的需要和臨床表現，決定治療場所應為日間中心還是外展的家居治療服務，並且定訂個別的治疗目標和計劃。基於本會十分重視物理治療師與轉介機構之間的溝通，我們將持續向相關愛滋病專科機構報告病人接受治療後的復康進度。



物理治療師為會員檢查身體各部份的關節，如膝部，以確保關節的活動正常。
Physiotherapist assesses the conditions of the body joints, e.g. knee joint, to ensure the normal movement.



Home based rehabilitation

If the physiotherapy service is provided at home, the physiotherapist will provide therapeutic treatment and physical training as well as act as an assessor and a trainer to assist the member to integrate into their community safely. A home safety assessment would be conducted to examine member's living place and its surroundings. Safety measures and advices would be provided.

Center based rehabilitation

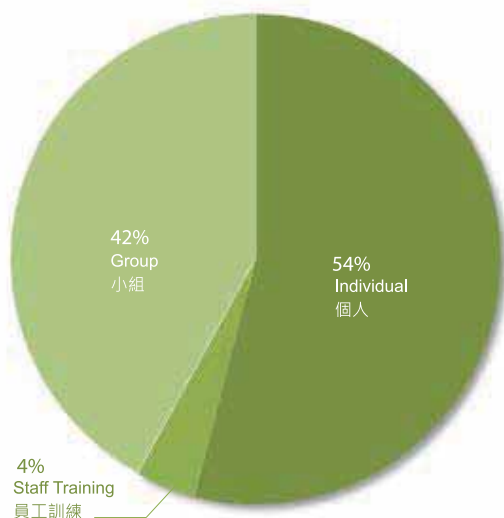
There are various training equipments and electrical modalities at the SAC Center. Hence, there are more choices and options in delivering physiotherapy treatments in our center compared with the home-based ones. The choice of therapy use depends on the member's need and condition. Individual care plan and intervention would be according to progress.

Therapeutic groups at Day Center

We organized many therapeutic groups in our center and they run on an open group basis. All our members are welcome to join. Each group would assign a planned topic, such as balance and coordination training. The members enjoy attending the groups as they are interesting and energetic, and they would also establish good rapport during the group exercises.



Statistics on Recipients of Physiotherapy Service
接受物理治療服務的對象統計



外展/家居復康服務

如果物理治療服務為外展性質，物理治療師會到會友家中提供相應的治療及進行體能訓練，以評估及協助他們安全地重新適應社區。同時，物理治療師亦會為會友的家中及附近環境進行生活環境安全評估，提供意見，以確保安全。

中心復康服務

本會日間中心設有各項體適能訓練的器材，為家居復康服務以外，提供更多選擇予會友，並根據他們的需要及情況採取最適切的服务。物理治療師亦會配合會友的復康進度而訂立個人適合的訓練。

日間中心的治療小組

多元化的治療小組定期於日間中心舉行，供所有會友自由參與。每個治療小組均設有特定主題，例如訓練平衡力及協調能力。參與的會友都表示小組內容豐富，很享受箇中過程，更與其他參加者建立了良好的互助關係。



Provision of the therapeutic services to PLWHA and their carers through multidimensional interventions approach

SAC centre is a multi-integrated day care centre for people living with HIV/AIDS (PLWHA). It provides diverse therapeutic services conducted by professional staff to meet the different needs of PLWHA using multi-professional approach. The centre serves as a path to full rehabilitation. Although for the past years, numerous efforts have been placed to promote acceptance of PLWHA in Hong Kong, they remain very isolated and stigmatized. The vivid discrimination leads to fear of disclosure of their HIV status and thus poses a lot of obstacles for them to receive mainstream social service.

The SAC centre provides a non-judgmental and supportive environment for members to participate in different recreational and therapeutic programs. Facilitation of peer support programs is especially vital as service recipients are more willing to share their feelings with their peers in the same situation more readily. Numerous targeted therapeutic programs and goals set help PLWHA to prepare well before community reintegration.

Considering the psychological and emotional needs of different patients, we tailor made different target group activities, programs and volunteer development activities which provide more opportunities for patients to increase their experience of life, break through their self enclosed boundaries and relive in a fruitful life. We believe that the designed activities are not only to develop their potential and strength, but also stimulate the interaction among patients to share, appreciate, support and encouragement by the participation of patients together; so that they can regain self-esteem, self-confidence and self-worth and would have better adaptation and integration into the society.

提供多元化的治療服務予愛滋病感染者及其照顧者

本會的日間中心是為愛滋病感染者而設的多功能日間治療中心，並由專業團隊提供多方面的治療服務，以配合會友不同的需要，協助他們全面復康。雖然本會在過去數年加強公眾教育工作，鼓勵大眾不歧視愛滋病人士，但他們仍然被隔離及標籤。歧視讓他們害怕公開感染者的身份，更成為他們到主流或政府機構尋求社區服務的一大阻礙。

日間中心提供一個非批判及支援性的平台，鼓勵會友參與各項康樂及治療活動。面對同路人，他們較容易透露自己的情感及困難。本會各項目標性治療項目的最終目標均為協助會友重投社會、重建新生活。因此，會友的互助小組尤其重要。

我們設計了各種目標性小組活動、項目及義工發展活動，提供機會予會友體驗並衝破內心的關口及障礙，以改善他們心理及情緒方面的問題。我們相信這些特別策劃的活動不但有助發展他們的潛能及長處，更可以促進會友之間的互動，鼓勵他們互相欣賞、支持及分享喜與悲，讓他們可以從活動中重拾自信、提升自我價值，以便日後更容易融入社區。



SAC Canteen 活力飯堂

It gives them a chance to get together for a healthy meal under a relax environment
透過輕鬆的晚飯聚餐，暫且放低病痛的憂愁



This year, our centre's theme was "Live a fruitful life", we hope the lives of AIDS patients would be more colorful, and say goodbye to despair, anxiety and depression which caused by the illness. The program feature of this year focused on providing diversified interests and activities to explore patient's potential and improve their quality of life. We permeated art media and element to facilitate our patients to learn from simple techniques and use of color in their creation, so as to express their personal feelings and emotions, and to relieve from the intense pressure of life in a better way. From the experience of enjoyment of art, they can experience and appreciate more beautiful aspects of life.

日間中心本年度主題為「活得豐盛」，寄語會友拋開疾病帶來的憂鬱及絕望，活出精彩人生。今年中心的項目集中於發展會友各方面的興趣及發掘會友的潛能，改善生活質素。我們滲透藝術元素，讓病人由簡單的技巧開始至學習色彩的運用，抒發個人感受，減輕他們承受的沉重壓力。透過藝術創作的過程及享受，他們學會留意並欣賞生活中的美好。

Multi-arts group activities and stress reduction workshops

Through Art making process to reduce stress and enhance their mutual support and communications
透過藝術創作，鬆弛身心及壓力，並透過創作的交流與分享，增進互相溝通與支持



Activity 活動	Description 簡介	Date / Time 日期 / 時間
Knitting class 編織送溫暖	Learn to knit knee pads to give care and concern for needy members 學習編織保暖護膝, 為有需要的會友送上關懷	16/12/2013 - 23/1/2014 Every Thursday 逢星期四 2:30pm - 4:00pm
Mutual support group for working members 「職」食達人	Increase support and care through sharing and having afternoon tea together 以下午茶聚形式, 分享工作的喜與悲, 藉以互相鼓勵及支持	12/2013 - 3/2014 Once a month on Saturday 每月星期六舉行一次 2:30pm - 4:30pm
"Rainbow life" Women support group 「活出彩虹」婦女小組	Support Group for women to enhance their self understanding and build up their social network and promote positive living attitude 婦女會友支援小組, 藉著分享交流, 提升自我認識, 並協助他們擴闊社交網絡, 培養正面的生活態度	12/2013 - 3/2014 Once a month 每月一次 2:30pm - 4:00pm
Line Dance Class 輕鬆學習排排舞	Help members to release stress and enjoy the fun of dancing together 透過學習排排舞, 讓會友一起鬆弛身心及享受跳舞的樂趣	6/1 - 27/3/2014 Every Monday 逢星期一 2:45pm - 3:45pm
Fun Fun Gardening 園藝 Fun Fun	Learn to appreciate nature, relax and enhance positive emotions through gardening 透過園藝, 學習欣賞大自然, 放鬆身心及提升正面的情緒	12/2 - 20/3/2014 Every Thursday 逢星期四 2:30pm - 4:00pm
Handmade bead accessories workshop 穿珠飾物製作	Learn to make bead accessories 學習製作不同的穿珠飾物	16/7 - 27/8/2014 Every Wednesday 逢星期三 11:00am - 1:00pm
Red ribbon making 紅絲帶製作	Learn to make red ribbon pin 學習製作紅絲帶心口針	22/9 - 30/10/2014 Every Thursday 逢星期四 11:00am - 1:00pm
Life Nourishment Class 導引·養生	Learn Yang Sang Kung to enhance physical and mental relaxation 學習「養生功」, 強身健體, 鬆弛身心	Every Tuesday 逢星期二 11:00am - 12:00pm
Health Workshop 健康工作坊	Build up members' social network through providing nutritious soup gathering 透過一起享用中心烹調的有營湯水, 為會友建立社交及溝通機會	Every Wednesday 逢星期三 1:00pm & 4:00pm
Mutual support group for the Elderly 「伴您同行」老友記互助小組	Encourage elderly members to expand their social network and to be positive about aging by sharing their experience and coping skills 長者會友支援小組, 增進他們的社交支援, 互相分享經驗, 並鼓勵會友以積極的態度面對老年的憂慮及壓力	Wednesday of the second week of the month 每月第二個星期三舉行 3:00pm - 4:00pm
Chinese painting class 神似形似水墨畫	Learn and enjoy the fun of Chinese painting 學習及享受繪畫的樂趣, 陶冶性情	Every Wednesday 逢星期三 3:00pm - 4:00pm
Home Made Lunch 有營家常飯	Provide healthy lunch to encourage mutual sharing and communication among members 讓會友享用健康美味的午飯及增進彼此溝通及互相關心的機會	Every Thursday 逢星期四 1:00pm-2:00pm
Arts & Crafts Group 創意藝術組	Through the art making process to help members to reduce stress by enhancing their mutual support and communication 透過藝術創作, 讓參加者鬆弛身心及壓力, 並透過創作的交流與分享, 增進互相溝通與支持	16/6 - 18/7/2014 Every Monday 逢星期一 2:30pm - 4:30pm
SAC Volunteer group 活力義工組	Strengthen volunteers' social network and explore their personal potential and ability, and build up their self confidence and sense of ability. 促進會友義工之間的聯繫及溝通, 讓會友義工發展個人潛能, 提升自信心及能力感	Friday of the third week of the month 每月第三星期五舉行 2:30pm - 4:30pm
Positive life and care Action: HIV self-Health and Stress Management 積極人生關懷行動: 「身心健康由始起」	Understand HIV related diseases and health management, enhance the self-understanding of stress, emotional problems and the coping skills 學習HIV疾病健康管理及提升對情緒壓力問題的處理	22/10 - 10/12/2014 Every Wednesday 逢星期三 2:30pm - 3:30pm



In order to address the needs of families under our care, different parent-child programs were introduced including parallel groups, outings and playing sessions to enhance better family communications and relationships. Homework tuition courses are provided to those children who have difficulties with their homework due to cultural and language differences. Safer sex education is provided to youth into their teens and to handle their disclosure issues.

為了配合本會家庭個案的需要，我們舉辦了不同的親子活動，當中包括、戶外活動及遊戲等，以幫助增進家庭之間的溝通及關係。我們為功課困難的學童會友，包括南亞裔的學童提供功課輔導服務，並為踏入青春期的青少年安排安全性行為教育及公開感染者身份的輔導。

Non-Judgmental Supportive Environment for Members

活力中心提供一個非批判性及支援性的環境予會友

Quarterly Birthday Party

Birthday parties were organized quarterly. It was an honour to have Morgan Stanley sponsoring one of the parties and with their staff joining as volunteers. For these volunteers, it was their first time interacting directly with PLWHA. They were impressed by the enthusiasm and energy demonstrated by the SAC members.

Although the format and rundown may vary every time, the purpose of the birthday parties is always the same, which is to shower hope and blessing onto every member. To most PLWHA, their ultimate wish is to eradicate discrimination so that they would no longer need to hide their HIV-positive status.

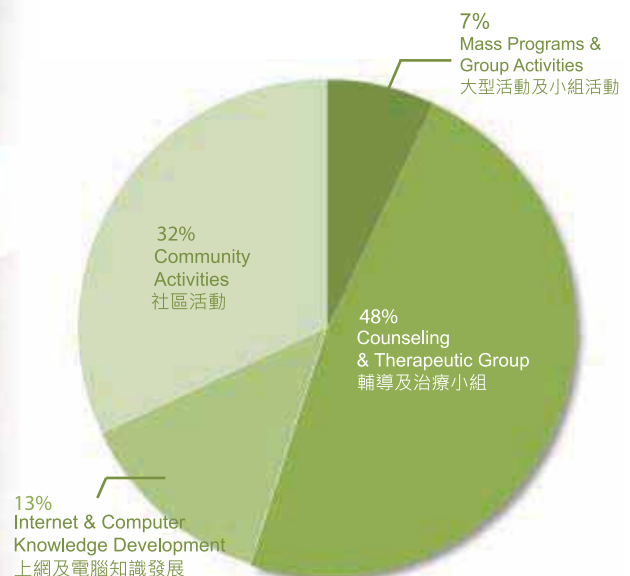
季度生日會

本會舉行季度生日會，並得到摩根士丹利贊助其中一次的生日會，他們更有義工出席與會友一同慶祝。義工們親身接觸愛滋病感染者，被他們的活力所感染，並一起投入參與生日會的各個環節。

我們每次為會友舉辦的生日會，雖然形式和活動細節都有不同，但當中有一個共同的目的，就是將希望和祝福帶給生日的會友。對於一眾愛滋病會友來說，他們最大的生日願望就是可以卸下無形的面具，在沒有歧視的環境下以真正的面貌示人。



Statistics of Programs in Day Centre 日間中心活動統計



Some of our patients live alone, being turned away by families and friends because of their HIV status. SAC Centre becomes a second home to them. In this joyous festival, we brought members together for a reunion, showering them with love and care they longed for.

活力中心對於一眾孤立無援的會友活像個大家庭，特別是一群被家人排斥、苦無依靠的獨居人士。因此，活力中心每年均設團年飯，邀請會友一同聚餐，讓他們感受不一樣的「天倫之樂」。



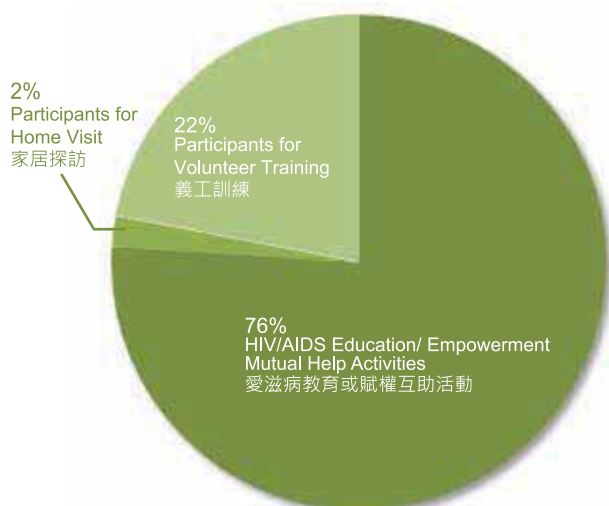
Empowerment Mutual Help Service

The aim of this service is to encourage self-development; enhancement of social/communication skills and improvement of knowledge in HIV/AIDS. Participants will be trained to become volunteers. Through participation in various trainings at the SAC center and voluntary services provided to other PLWHA in the community, volunteers expressed their improvement in their perceived capabilities and self-esteem, which get them ready to go back to the community. The nature of the volunteering will depend on the ability of the volunteers.

The diversified services have been incorporated to make the empowerment service more comprehensive, and more people can contribute as volunteers to fulfill their vision in helping others. The service has gained good reputation among the service providers and recipients. Volunteers expressed that their self-esteem were enhanced and they have managed to develop better understanding of HIV/AIDS. The skills they gained from the program enabled them to recognize their limitations, hence preparing themselves to be more equipped for the future.

All of the volunteers agreed that the empowerment project bring them more chances to help others and their lives had become more meaningful than before. Furthermore, they also felt that they had gained friendship and improved communication skills after attending the training sessions. The SAC center advocates the importance of the spirit of volunteering to serve the less privileged. Majority expressed that their self-esteem were enhanced and their thinking has becomes more positive after participation in the various volunteer activities.

Statistics on Empowerment Mutual Help Service 會友賦權服務統計



此服務讓愛滋病毒感染者發揮潛能和長處的賦權計劃，目的是要鼓勵會友他們培養自我成長、改善社交溝通能力及增強他們對愛滋病的知識，並培訓他們成為本會義工。透過參與活力中心多項義工訓練，他們會為社區內其他愛滋病毒感染者提供義工服務。參與的會友表示這服務有助提升他們的潛能和自尊感，令他們逐步重拾信心，為他們再融入社會作好準備。我們會視乎該會友的能力和專長讓他們參與相關的義工服務。

義務工作服務甚廣，亦令本會的會友賦權互助服務更全面，越來越多會友願意加入義工行列，幫助其他有需要的會友。不論是助人者或受助者均帶來很多正面的影響。不少義工表示他們的自尊感得到提升，他們對有關愛滋病的知識亦相應增加。服務過程讓他們更了解自己能力的不足之處，但這能讓他們積極裝備自己隨時迎接未來。

百分之百的義工表示此服務提供了一個良好平台讓他們幫助有需要的人。他們能善用平日餘閒的日子，令生活變得有意義起來。參與課程後，他們與別人的溝通技巧和人際關係亦得到很大改善。活力中心一直提倡會友應該積極鼓勵向有需要的群體伸出援手。不少義工表示他們的自信心都能得以提升，他們對事物的負面反應的情況也因此而減少。



The aim of the SAC counseling service is to provide remedial and protective service to people living with HIV/AIDS (PLWHA) and their families in crisis. It also promotes healthy living style and positive mental health to the PLWHA with sexual problem. The service covers all geographical regions in Hong Kong.

In view of the diverse nature of our cases in terms of age, family background, health condition and nationality, the counseling service resolves to adopt a flexible approach to carry our work. The counseling intervention includes parent-child relationship, couples' relationship, safer sex bargaining skill and emotional problem. The counseling services provided through this program are invaluable to those who have special needs.

All service recipients are referred by the clinics of Department of Health and other NGOs. Prior to the formal intake of new referred case, the case will be assessed by our professional service worker and followed by case meeting with supervisor and other service team members. In the beginning, most of the new clients are lack of confidence and have hesitation on sharing with our counselor. This situation is very common because of the clients' poor self-perception and bad experiences in the past. Thus, careful monitoring is essential to minimise the negative feeling of clients. When the client builds up a mutual reliance with our counselor, treatment goal will be set.

Successful implementation of the service helps to alleviate pain, build up positive living and serving an important role of helping those cases with sexual problems to recognize the importance of safer sex in prevention of secondary infection of HIV/AIDS.

輔導服務目的是在危急的時候，為愛滋病毒感染者提供專業治療的介入服務、健康生活訊息及在性問題上作正面的心理輔導。服務範圍覆蓋全港各區。

根據每宗個案的年齡、家庭背景、身體情況和國籍，本會的輔導服務採用較靈活的介入手法。輔導服務介入範圍包括親子關係、夫婦關係、安全性行為及情緒輔導。輔導服務對於有需要的會友來說是非常重要。

所有個案由衛生署及其他愛滋病服務機構轉介，在收納個案前，本會輔導專員會先召開個案會議，跟督導主任及服務隊其他成員作出評估。在介入計劃的初時，大部份新會友對輔導專員感到陌生而不太敢與對方分享自己的情況。由於許多個案曾於過去有創傷的經驗和本身的自我形象低落，故此，輔導專員在介入時需要運用專業的技巧，與他們建立良好的信任關係，實現治療目標，以減低他們的負面情緒。

成功的介入輔導服務能幫助他們緩和痛苦，建立正面的生活態度，並協助他們認識安全性行為的重要性，以預防愛滋病進一步蔓延。



Education & Training

教育及培訓



Mask Design Contest

Tremendous response had been received for the Mask Design Contest this year, with over 7,000 entries from more than 100 secondary schools and colleges. The entries were evaluated by SAC members and the competition committee, and the winner awards were presented at our AIDS Walk ceremony on 16 March 2014. The winning and selected outstanding designs were exhibited at the venue, aiming to demonstrate support and encouragement to PLWHA.

To commend the winners of the Mask Design Contest, SAC invited the champions of the secondary and public sections, and a representative from the most active participating school for a radio interview. The interview was conducted for an RTHK 2 program "Made in Hong Kong, Lee Chi Kwong" of the station's "Equal Opportunities Diversity Project". The interviewees shared their feelings towards winning, how they came up with the designs and their viewpoint on HIV/AIDS.

面具設計比賽

今年的「面具設計比賽」有逾一百間學校、多達七千多名學生參與，競爭非常激烈。經本會會友及評審委員會數輪甄選後，所有得獎者於今年三月十六日「大愛同行」慈善步行當天獲頒發獎項，所有入圍及得獎作品於現場展覽區展出，藉此宣傳以正面的態度接納愛滋病感染者。

為表揚「無形的面具」面具設計比賽的得獎者，本會邀請了中學及公開組冠軍，以及最踴躍參與學校代表接受了香港電台第二台「Made in Hong Kong李志剛」節目中「平等機會多元共融行動」的訪問。他們均表達了得獎感受、作品設計意念及對愛滋病的看法。



School Talk on HIV/AIDS

We organized school talks about HIV/AIDS in order to raise students' concern and awareness to this disease. Students were invited to participate during the Q&A section. Towards the end of the talk, the students were invited to take a group photo while holding a red ribbon sign saying "I promise I will not discriminate against People Living with HIV/AIDS".



《愛知·愛滋識》學校講座

本會舉行《愛知·愛滋識》講座，希望藉此提高同學們對此病的了解及關注。在場學生反應非常熱烈，踴躍回答問題之餘亦作出提問。講座完結前，同學們更手持「我承諾，我不會歧視愛滋病人士」的紅絲帶一起拍攝大合照，表達對愛滋病感染者的支持。



Henan Province Professional Exchanges

Our Chief Executive Officer, Ms. Alice Chan; Program Director, Ms. Esther Choi and Ms. Adeline Lau, Home Care Nurse attended a professional exchange visit in Henan between 12 and 16 May this year to update on latest development of HIV/AIDS practice between the two cities and conduct a review on the student placement program held last October with the Sixth Civil Hospital of Zhengzhou City. We met with Mr. Li Jungyu, Director of Civil Affairs Division of Henan Province and Ms. Ma Shuhuan, Deputy Superintendent of The Sixth Civil Hospital of Zhengzhou City for a review of student's performance and future directions, before heading to Henan Normal University to meet the teachers and students there. Our first placement students alumni was formed and we enjoyed every single moment of seeing how well the students have progressed since attending our trainings.



河南省民政廳社會福利處李經宇處長與本會代表合照。
Photo of Mr. Li Jungyu, Director of Civil Affairs Division of Henan Province and SAC representatives.

The 1st Social Worker Students Alumni

We were delighted to meet with the students who attended the 2011 to 2013 training. It was the first Alumni reunion since our first batch of training conducted in 2011. Despite a lot of them are working or studying in other provinces, they all returned for this big day. The students updated on their current status after graduation and shared with us the work they have committed including photos of their participation in other social work activities, Children's Homes visit, the World AIDS Day educational promotion and their practice in the Sixth Civil Hospital of Zhengzhou City etc. Majority will continue to engage to working as social workers or progress to academic studies in social work. We are pleased to see their growth upon completion of the program in Hong Kong.



河南省愛滋病專家交流

本會的行政總監陳麗卿女士、項目總監蔡少芳女士及家居護士劉敏儀於今年五月十二至十六日，一行三人前往河南省與當地愛滋病專家進行交流，了解兩地有關愛滋病工作的發展，並檢討去年十月於鄭州市第六人民醫院及河南師範大學進行的社工學生實習計劃。我們與河南省民政廳社會福利處李經宇處長及鄭州市第六人民醫院副院長馬淑煥女士會面，討論實習學生的表現及未來的發展方向，繼而前往河南師範大學與老師及學生見面。我們首次舉行了第一次實習學生舊生會活動，並喜見過數屆學生完成實習計劃後的發展。

我們與鄭州市第六人民醫院的同工會面，為2013年的實習生進行了檢討會，並從會談中得悉他們返回內地後於第六院的實習情況亦非常理想。



鄭州市第六人民醫院副院長馬淑煥女士(左一)、河南第六醫院愛心之家主管護師徐麗霞女士、本會項目總監蔡少芳女士(中)、本會行政總監陳麗卿女士(右二)及衛生部愛滋病臨床專家工作組成員趙清霞醫生(右一)合照。
Photo of Ms. Ma Shuhuan, Deputy Superintendent of The Sixth Civil Hospital of Zhengzhou City(left 1), Ms. Xu Lixia, Nurse Specialist of Home in Love AIDS Centre in Henan Zhengzhou No.6 People's Hospital (left 2), Ms. Esther Choi, Program Director of SAC (middle), Ms. Alice Chan, Chief Executive Officer of SAC (Right 2) & Dr. Zhao Qingxia, Member of AIDS Clinical experts of Health Department.

第一屆中港實習社工舊生會

我們非常高興與2011至2013年期間參與本會實習計劃的學生相聚。自計劃於2011年開始以來，這是第一次的舊生會活動。雖然大部分同學已赴其他省份工作或繼續升學，他們均不惜遠道而來參與是次的舊生會聚會。舊生們分享了他們在香港實習後的各種得著外，更展示在港實習後於內地曾參與的社工服務、兒童福利院探訪、河南師範大學世界愛滋病日宣傳教育活動，以及在鄭州市第六人民醫院進行實習的情況。大多同學均已投身社會服務工作，或繼續鑽研有關社會服務的學術研究。我們對同學們完成香港的實習計劃後的成長都感到十分欣慰。



Social Work Students Placement Training Program 中港社工學生實習計劃

The Hong Kong-China Social Worker Student placement Program has been organized since 2011. It aims to enhance social work practice for mainland social worker students inclusive of role play and program implementation for HIV patients supervised by qualified social workers at the SAC. After the students completed the training, they will serve HIV affected orphans in Henan, China, organized mass programs to promote AIDS acceptance in the University and offer service for AIDS patients in the Sixth Civil Hospital of Zhengzhou City. Our representatives interviewed 13 candidates and 6 students were selected to join the month long course in August.

自2011年起本會每年舉行「中港社工學生實習計劃」，為內地社工系同學提供一個來港實習的機會，把香港模式的社工介入手法介紹給同學，透過角色扮演並在本會社工導師指導進行個案研習及活動籌備，為他們建立正確的愛滋病概念等。同學完成實習後將會返回河南，為受愛滋病影響的孤兒服務、在校園裡策劃大型活動推廣接納愛滋病的訊息，及到鄭州市第六人民醫院為愛滋病感染者服務。今年有十三位候選學生，經過面試及評選後，本會細選了六位同學，於七月至八月期間來港作為期一個月的實習課程。



HK-China Social Worker Student Hospital Resident Service Program

Students participated in a two-week Resident Service Program co-organized by SAC, Henan Normal University and The Infectious Diseases Hospital in Henan province - The Sixth Civil Hospital of Zhengzhou City, which is a specialized hospital for infectious diseases and terminal AIDS cases. The students organized multiple group activities for family and individual counseling sessions for patients, applying what they learned at SAC in serving terminal AIDS patients in Henan.

中港社工學生駐院服務計劃2013

學生在十月參與了由河南師範大學、河南省傳染病醫院 - 鄭州市第六人民醫院及本會合辦，為期兩個星期的「中港社工學生駐院服務計劃」。第六院乃是河南省傳染病及專門治療愛滋病重症的醫院。學生們舉辦了多次的家屬小組活動及為病人進行個別輔導服務，靈活地運用於本會學習到的技巧，目標為服務河南省更多愛滋病重症者。

The social work aspect in the healthcare system in Mainland is still under development; hence, the Resident Service Program was a new experience for hospitalized patients and families, in which they received support and encouragement through group activities and individual counseling.

由於國內的醫療體系還未有發展社會工作的經驗，是次的駐院服務，讓住院的病人及家屬帶來新的體驗外，更藉著小組工作及個別輔導，讓他們得到很多情緒的支援及鼓勵。



Resource Development and Promotion

資源發展及推廣



World AIDS Day 2013

The World AIDS Day Memorial Ceremony was commenced on World AIDS Day on 1st December, 2013 on Park Lane Shopper's Boulevard. We are honored to have Ms. Niki Chow, a famous artist as our SAC ambassador this year, along with emcee Mr. William Lam and guests to reinforce the message by games on stage.

The theme of World AIDS Day this year is "Getting to Zero", which aims for Zero Discriminate, Zero New Infection and Zero AIDS-related deaths. Crowds were seen on Park Lane Shopper's Boulevard, visiting "I promise, I will not discriminate against People Living with HIV/AIDS" Photo Exhibition of over 6,000 people holding a red ribbon sign that bears the slogan, including those who were looking for their own photos.

The exhibition was conducted to eliminate stigma towards People Living with HIV/AIDS (PLWHA), echoing the theme for World AIDS Day. In addition to games and face painting booths, a 3-meter tall red ribbon stand composed of over 10,000 small red ribbons is also exhibited on site, which passers-by can take photos with, raising public awareness on HIV/AIDS.

世界愛滋病日

2013年度的「世界愛滋病日」紀念典禮於12月1日「世界愛滋病日」當天圓滿結束。活動假尖沙咀栢麗大道舉行，本會有幸邀請到著名藝人周麗淇小姐親臨並擔任「愛寧大使」，與大會司儀林柏希先生及一眾嘉賓在台上以遊戲節目與眾同樂，並進一步宣揚積極預防愛滋病及正面接納愛滋病感染者的正確觀念。

「世界愛滋病日」之主題為「回到零點 (Getting to Zero)」，意味著對愛滋病的零歧視、零新感染和零死亡的迫切追求。栢麗大道上熙來攘往，不少市民放慢腳步，仔細觀賞是次「我承諾，我不會歧視愛滋病人士」紅絲帶相展，見證了超過六千名市民手持紅絲帶的照片，當中更有在云云照片中尋找自己的支持者。

場地亦設置了攤位遊戲及展覽區，展出一座約三米高、由逾萬個小紅絲帶併貼成的巨型矚目紅絲帶立體座，讓市民可以到場參觀以示支持之餘，亦能拍照留念，提高他們對愛滋病的關注。



Resource Development and Promotion

AIDS Walk

AIDS Walk was held by The Society for AIDS Care on 16 March 2014 at the Peak Road Garden. The kick-off ceremony was officiated by the "AIDS Care Ambassador" Denise Ho, Ronan Pak, Man Ting Chan and SAC Directors. They led the way for over 700 participants who wore self-made masks to demonstrate the support towards People living with HIV/AIDS (PLWHA). The symbolic meaning of wearing the Masks was to imply that People Living with HIV/AIDS have to hide the truth that they have AIDS. They have to conceal their feelings and feel helpless as discrimination is still an issue in Hong Kong.

The walkathon itself conveys a prominent message of no differentiation between the general public and PLWHA. Participants of the charity walk were showing their support with blessings, care and love, hoping PLWHA can live bravely and free themselves from the haze that shadows their spirits. Denise called on people to care more about AIDS issues, to prevent the spread of HIV and do not discriminate them.



「大愛同行」慈善步行

愛滋寧養服務協會一年一度的盛事・AIDS WALK 「大愛同行」慈善步行活動於3月16日（星期日）假山頂順利舉行。今年主題為「大愛同行」，寄意香港人不再以歧視目光看待愛滋病感染者，而是用愛與關懷支持他們，攜手同行對抗病魔，讓感染者拋開心中的掙扎和面具，勇往直前，進而遏止愛滋病毒繼續在香港擴散。

起步禮中，「愛寧大使」何韻詩、白健恩及陳文婷與愛滋寧養服務協會的主禮嘉賓以帶領逾七百位戴上面具的參加者並肩前行，呼應今年主題「大愛同行」，以示大眾與愛滋病感染者守望相助，不分你我，以愛與關懷祝福感染者，希望他們能勇敢拋開心中面具，不再活於歧視的陰霾裡。起步前，「愛寧大使」何韻詩更呼籲香港人要攜手關注愛滋病，減低病毒於社區擴散，為孤獨無援的病患者燃亮希望。





“Giving Love Campaign” ‘MILK MILK’ Saving Bank

To celebrate our 20th anniversary, a special SAC ‘MILK MILK’ Saving Bank was designed by a volunteer contemporary illustrator Dorophy Tang to collect Love & Blessings and encourage the public to give their donation to our organization. The donation will support our focus program of “Mother-to-child Transmission Prevention” intervention, building a future of Zero Infection for the next generation.

The Society for AIDS Care 20th Anniversary Kick-off Ceremony cum Relay Baton Design Competition Award Presentation

The event was held in Fashion World basement at the Wonderful Worlds of Whampoa on 4 May 2014. SAC invited Ms. Nancy Sit Ka-yin and Mr. Bob Lam Chi-pok as guests of the event. They shared with the audience their point of view as parents the importance of antenatal HIV test for pregnant women and education for the next generation, promoting acceptance and care for PLWHA.

The Relay Baton Design Competition, with the theme of “Zero Infection for the Next Generation”, received over 9,000 applications from kindergarten and primary school students. The students created a “Relay Baton” with their own colourful designs and wordings. As the “Relay Baton” is a symbol of passing on the torch, parents were encouraged to interact with their children through this competition and educate their children about HIV/AIDS. Through education, these children learn to accept and care for PLWHA since a tender age, which would significantly contribute to achieving the goal of “Zero Infection for the Next Generation”.

The two guests of the event presented prizes to winners in different categories. In order to promote acceptance and care for PLWHA, all winning designs and also those that reached the final round were exhibited at the three “Wishing Trees” and display panels at the venue.



「傳愛大行動」 「MILK MILK」錢罌 收集零錢活動

為慶祝本會成立二十周年，我們邀請到新一代插畫師Dorophy Tang，義務地為我們畫上精美插圖，並特別製作了一個精緻的「MILK MILK」錢罌，希望大家透過一天一天、一點一點累積愛與祝福，並將之捐助我們，讓我們可以繼續推行本會重點項目「預防愛滋病母嬰感染計劃」，給我們下一代，零感染的未來。



愛滋寧養服務協會20周年揭幕暨全港好媽媽親子相傳接力棒設計比賽頒獎典禮

活動於今年5月4日假黃埔時尚坊地庫順利舉行。本會有幸邀請到著名藝人薛家燕和林子博擔任活動嘉賓，他們以父母身份與觀眾分享孕婦在產檢時接受預防愛滋病毒測試以及教育下一代的重要性，並呼籲公眾人士以接納愛滋病感染者。

是次比賽有逾九千名幼稚園及小學學生報名參加，以《給我們下一代，零感染的未來》為題，透過文字及色彩創作出獨一無二的接力棒。而接力棒有薪火相傳的意思，希望家長透過親子互動，讓小朋友從小認識愛滋病，長大後懂得接納及關懷這群感染者，冀望建設一個零感染的未來。

兩位嘉賓隨後頒發各個獎項予得獎者，所有得獎及入圍作品懸掛在場內的三棵許願樹及展覽架上供在場人士欣賞，藉以宣傳接納及關懷愛滋病感染者的訊息。



Resource Development and Promotion

Lan Kwai Fong Carnival

We are honoured to be chosen as the beneficiary organization of Lan Kwai Fong (LKF) Carnival 2014. A total of 4 booths were set up at the Carnival on 11-12 October, as well as 6-feet tall "MILK MILK" Saving Bank at the entrance of the Carnival to collect donation and blessing.

Lan Kwai Fong Carnival 2014 is organized by Lan Kwai Fong Association. We ran 4 game booths located at different corners at the Carnival with the help from over 70 volunteers coming from different sectors in the community. Volunteers at the face painting booth provided beautiful drawing for participants. Balloons, "MILK MILK" Saving Bank packs and selected masks from Mask Design Contest were given out to participants. Instant camera volunteer photographers were also recruited to help capture the moment at the Carnival for participants. Free condoms were given out to adults to promote safe sex. Game booths designed information about HIV/AIDS; participants can win prizes as well as to learn more about HIV/AIDS in the fun games, raising their AIDS awareness.



Announcements in the Public Interest

The Society for AIDS Care has successfully applied for Announcements in the Public Interest (API) under the government. We are grateful to invite volunteers from M.A.C and from different sectors in the community to participate in the production. The masks used in filming are winning submissions of Mask Design Contest. This 30-second video promoting AIDS acceptance is launched onto free TV channels in HK on World AIDS Day on 1st December, 2014.

政府宣傳短片

愛滋寧養服務協會成功申請政府的電視宣傳短片時段，以無形的面具為題拍攝了一則廣告。我們非常感激M.A.C及來自社會各階層的義工參與製作，而廣告中的面具均為「面具設計比賽」的得獎作品。廣告已於2014年12月1日「世界愛滋病日」當天首播，希望提高社會對愛滋病的關注。



RTHK's Community Involvement Broadcasting Service

We successfully applied for pilot project for "Community Involvement Broadcasting Service" of Radio Television Hong Kong. A radio program named "Know More about AIDS" is produced to clarify common misconceptions through radio drama and interviews for better understanding of HIV/AIDS and raising AIDS awareness in the community. The program have broadcasted on Channel DAB 31 every Thursday night from October 2014 to January 2015.



香港電台

「社區參與廣播服務試驗計劃」

本會成功申請香港電台的「社區參與廣播服務試驗計劃(CIBS)」，錄製了一個名為「愛知愛滋」的節目，以廣播劇及嘉賓訪問形式，透過感染者的故事將有關愛滋病的知識深入淺出，提高社會對愛滋病的關注。節目由2014年十月起至2015年一月每逢星期四晚於數碼31台播出。



Paint the Night RED

In collaboration with Josh Tam Photography, we organized "Paint the Night RED" in June at Karma Lounge in Lai Kwai Fong. Participants were able to try some fancy light painting and paint a red ribbon as well as take a red ribbon photo holding our "I promise, I will not discriminate against people living with HIV/AIDS" board to show their support for PLWHA. Charity Sales booth was also set up for selling stationary and handicraft made by PLWHA.

本會六月與Josh Tam Photography將於蘭桂芳Karma Lounge舉行一個名為"Paint the Night RED"的活動，參加者親身嘗試以紅色燈棒繪出紅絲帶，並手持「我承諾我不會歧視愛滋病人士」紅絲帶牌拍照，以行動表示對愛滋病感染者的支持及接納。除此之外，我們亦會在場設有慈善義賣，出售由愛滋病感染者親身製作的精品。



Resource Development and Promotion

Charity Book Fair

This summer, we organized two Charity Book Fairs, one with Discovery Bay Recreation Club in August and the other in Wonderful Worlds of Whampoa in September. Over 10,000 books had been collected from residents of Discovery Bay and Whampoa Garden. We are grateful for the generous support and help we received from volunteers at the Book Fair.



慈善舊書義賣

本會與愉景灣及黃埔新天地分別舉辦兩次「慈善舊書義賣」活動，收集到超過一萬本附近居民熱心捐贈的書籍，活動並於8月及9月進行。在多位義工熱心參與下，現場反應非常熱烈。



The 13th Peegaboo Baby Expo

SAC ran a charity booth at "The 13th Peegaboo Parents' Journal Baby, Children & Family Expo" in the HKCED during 9-11 May 2014. A Red Ribbon drawing corner was set up for children to learn about the meaning of red ribbon and caring for PLWHA since a young age, building a future of "Zero Infection for the Next Generation". Thanks to the volunteers who managed SAC's charity booth at the Expo, They made considerable efforts in inviting visitors to support SAC's charity sales and to donate to SAC.



第13屆百家寶BB展

本會由5月9日至11日一連三日參展於香港會議展覽中心舉行的「第13屆百家寶BB購物展暨兒童全方位學習博覽」，除了進行慈善義賣外，攤位中更設置兒童角讓小朋友繪畫紅絲帶，從小認識紅絲帶的意義並提高對愛滋病的關注。



PolyU Speed

A group of students from Polytechnic University SPEED selected The Society for AIDS Care as the organization for their Final Year Project. An exhibition was held in late November to showcase their work on promoting our organization. They also designed a game for their booth about AIDS for participants.



香港理工大學專業進修學院

香港理工大學專業進修學院的一班同學為本會設計了一系列宣傳物品作畢業專題。十一月底他們於校內舉行展覽，展示他們的成果並向參觀者介紹本會的理念及服務，更設有小遊戲幫助參加者釐清社會普遍對愛滋病的誤解。



Financial Report

財政報告



Honorary Treasurer's Report

Honorary Treasurer's Report

For the year ended 31st March 2014

Activities during the year

The Society continues to provide professional home care, operate a day centre and provide comprehensive rehabilitation services, counselling programmes and empowerment programmes for the benefit of people whose lives are impacted by HIV and AIDS. These services are provided in the field and through the operation of the Society's Day Centre in Mongkok.

Income, expenditure and surplus for the year

The Society's income for the year's activities comprised HK\$15.3 million (2013: HK\$15.6 million), of which HK\$2.5 million was granted by the AIDS Trust Fund (2013: HK\$2.7 million) with the remainder being derived from a variety of fund-raising activities.

Expenditure incurred during the year was HK\$10.0 million (2013: HK\$9.8 million), of which HK\$3.2 million was spent on AIDS Trust Fund projects (2013: HK\$3.3 million).

The surplus for the year was HK\$5.3 million (2013: HK\$5.8 million).

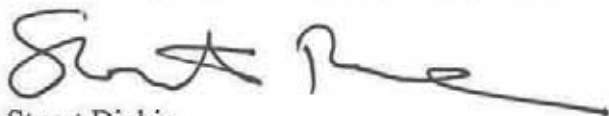
Financial position as at 31st March 2014

As at 31st March 2014, the Society's Funds were HK\$56.2 million (31st March 2013: HK\$51.5 million). These are primarily held in the form of cash and are placed on short-term deposit with well-rated banks.

Looking forward

The AIDS Trust Fund has agreed to grant totally HK\$5.3 million for a three-year Home Care Project and Rehabilitation Project from 1 April 2012 to 31 March 2015. A funding proposal of HK\$12.9 million for a three-year Counselling & Day Centre Project, Home Care Project and Rehabilitation Project from 1 April 2015 to 31 March 2018 was submitted to The AIDS Trust Fund in August 2014, and the result will be announced in 2015. The Society also remains active in raising funds.

As at 30 September 2014 the balance of the Society's reserves was HK\$57.0 million, of which HK\$51 million has been set aside in the Designated Fund.



Stuart Dickie

Honorary Treasurer

Date : 22 October 2014

THE SOCIETY FOR AIDS CARE LIMITED
REPORTS AND FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2014

C O N T E N T S

	<u>Pages</u>
Report Of The Directors	1 - 2
Independent Honorary Auditors' Report	3 - 4
Income And Expenditure Statement	5 - 6
Statement Of Financial Position	7
Statement Of Cash Flows	8
Statement Of Changes In Funds	9
Notes To The Financial Statements	10 - 15

[For the sole use by directors only]



THE SOCIETY FOR AIDS CARE LIMITED

REPORT OF THE DIRECTORS

The directors have pleasure in presenting their annual report together with the audited financial statements of the Organisation for the year ended 31st March, 2014.

Status of the Organisation

The Organisation is a company limited by guarantee and not having a share capital. In the event that the Organisation is wound up, every member's guaranteed contribution to the assets of the Organisation is limited to HK\$10.

Principal Activities

Our main services are provision of professional home care, comprehensive rehabilitation, counseling programs, empowerment programmes and running a day care centre. We aim to provide quality care for people living with HIV/AIDS (PLWHA), their families and care givers through these services taking a holistic approach.

- Professional home care includes medication supervision, psychosocial support, palliative care, risk reduction education and bereavement counseling for care givers.
- A full range of rehabilitation services is provided, including pain relief, improvement in daily living skill, physical and body training are provided.
- Home based and outreach counseling programs are provided to patients in need after assessment to enhance positive thinking.
- Positive life trainings are delivered through empowerment activities and volunteers development programmes.
- Our day centre, a first of its kind, is a community-based multi-functional centre for PLWHA, their families and care givers to promote their integration into society. We provide services such as empowerment programmes, peer support activities, skills training programmes, counseling, nursing care advice, body and volunteer training. In addition, we continued to provide training in the day centre for the China professional exchange programmes and provides China social work intern training programmes.

A board of directors oversees the overall operation.

Financial Statements

The results for the year ended 31st March, 2014 are set out in the income and expenditure statement on pages 5 and 6.

The state of the Organisation's affairs as at 31st March, 2014 is set out in the statement of financial position on page 7.

The cash flows for the year ended 31st March, 2014 are set out in the statement of cash flows on page 8.

The changes in funds for the year ended 31st March, 2014 are set out in the statement of changes in funds on page 9.



THE SOCIETY FOR AIDS CARE LIMITED

REPORT OF THE DIRECTORS

Directors

The directors who held office during the year and up to the date of this report were :-

- Andrew Stephen Yuen Wei Man
- Caroline Denise Wong Chung Ming
- Charles Stuart Dickie
- Christopher David Jackson
- Grant Thatcher
- Jeremy Webb
- Maureen Mary McGinley
- Monty Randall Weddle
- Nichole Simone Garnaut
- Susan Chiu Shui Seng

In accordance with Article 37 of the Organisation's Article of Association, all Directors retire and being eligible, offer themselves for re-election.

Auditors

The financial statements have been audited by Messrs. S. Y. Yang & Company who have kindly consented to serve as Honorary Auditors for the ensuing year.

On behalf of the board



Chairperson
Nichole Simone Garnaut

Hong Kong : 9th June, 2014

Honorary Auditor's Report & Financial Statements

S. Y. YANG & COMPANY

Certified Public Accountants

Partners:

Samuel S. Y. Yang Charles C. L. Yang

香港北角屈臣道2至8號
海景大廈A座1樓2室



INDEPENDENT HONORARY AUDITORS' REPORT TO THE MANAGEMENT BOARD OF THE SOCIETY FOR AIDS CARE LIMITED (incorporated in Hong Kong and limited by guarantee)

We have audited the financial statements of The Society For AIDS Care Limited ("the Organisation") set out on pages 5 to 15, which comprise the statement of financial position as at 31st March, 2014, and the income and expenditure statement, statement of changes in funds and statement of cash flows for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

Directors' Responsibility for the Financial Statements

The directors are responsible for the preparation of financial statements that give a true and fair view in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the directors determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Auditors' Responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit and to report our opinion solely to you, as a body, in accordance with section 141 of the Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditors' judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditors consider internal control relevant to the entity's preparation of financial statements that give a true and fair view in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the directors, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

- 3 -

Room 102, Block A, Sea View Building, 2-8 Watson Road, North Point, Hong Kong
Telephone: 2571 7291-4 Fax: 2807 3172 E-mail: syycpahk@netvigator.com



**INDEPENDENT HONORARY AUDITORS' REPORT
TO THE MANAGEMENT BOARD OF
THE SOCIETY FOR AIDS CARE LIMITED
(incorporated in Hong Kong and limited by guarantee)**

Opinion

In our opinion the financial statements give a true and fair view of the state of the Organisation's affairs as at 31st March, 2014 and of its surplus and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards and have been properly prepared in accordance with the Hong Kong Companies Ordinance.



S. Y. Yang & Company
Certified Public Accountants

Hong Kong : 9th June, 2014

THE SOCIETY FOR AIDS CARE LIMITED
INCOME AND EXPENDITURE STATEMENT
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2014

	<u>2014</u> HK\$	<u>2013</u> HK\$
<u>Income</u>		
AIDS Trust Fund	2,498,017.10	2,716,148.16
Bank interest income	193,224.01	218,546.80
Donation/activities income	10,862,932.73	11,336,748.62
Membership fees	2,000.00	2,000.00
Sponsorship	1,736,254.24	1,359,140.19
Sundry income	5,004.00	3,932.00
	<hr/> 15,297,432.08	<hr/> 15,636,515.77
<u>Expenditure</u>		
AIDS Trust Fund projects	3,176,323.92	3,302,946.43
Service/sponsor activities	4,601,847.03	3,421,811.51
Advertising and marketing	314,257.75	63,588.80
Auditors' remuneration	7,800.00	7,500.00
Bank charges	1,868.11	1,513.19
Cleaning	59,058.00	52,843.86
Communication	4,488.00	6,050.30
Depreciation	20,289.00	56,161.00
Fund raising activities	744,655.38	1,855,486.48
Insurance/staff medical	20,198.09	18,769.58
Mandatory provident fund	71,029.82	84,056.20
Postage	2,856.90	620.00
Printing and stationery	6,379.05	13,679.10
Rent, rates and utilities	3,301.43	5,663.00
Repairs and maintenance	33,556.00	19,761.00
Salary	915,235.50	860,101.00
	<hr/> 9,983,143.98	<hr/> 9,770,551.45
Balance carried forward		



THE SOCIETY FOR AIDS CARE LIMITED
INCOME AND EXPENDITURE STATEMENT
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2014

	<u>2014</u> HK\$	<u>2013</u> HK\$
Balance brought forward	9,983,143.98	9,770,551.45
Subscriptions and membership fees	3,800.00	3,500.00
Sundry expenses	36,613.26	37,102.53
Traveling/van expenses	4,487.60	4,882.20
Traveling/conference expenses	14,605.70	-
	<u>10,042,650.54</u>	<u>9,816,036.18</u>
Surplus for the year	<u>5,254,781.54</u>	<u>5,820,479.59</u>
Surplus transferred to reserve	5,254,781.54	5,820,479.59
Surplus brought forward	49,914,871.53	44,094,391.94
Surplus carried forward and transferred to fund accounts	<u>55,169,653.07</u>	<u>49,914,871.53</u>

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.



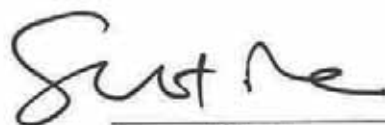
THE SOCIETY FOR AIDS CARE LIMITED
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AS AT 31ST MARCH, 2014

	<u>Note</u>	<u>2014</u> HK\$	<u>2013</u> HK\$
ASSETS			
Non-current asset			
Property, plant and equipment	3	1.00	1.00
Current assets			
Prepayment and other receivables		179,607.27	317,266.26
Deposit		223,300.00	218,742.50
Cash at bank	7(b)	56,191,901.72	51,541,562.87
Cash in hand	7(b)	4,000.00	4,000.00
		<u>56,598,808.99</u>	<u>52,081,571.63</u>
Total assets		<u>56,598,809.99</u>	<u>52,081,572.63</u>
FUND AND LIABILITIES			
Fund			
Designated fund		51,000,000.00	46,000,000.00
General fund		4,169,653.07	3,914,871.53
Total fund		<u>55,169,653.07</u>	<u>49,914,871.53</u>
Current liabilities			
Accrued expenses		78,779.36	189,940.50
Received in advance		1,350,377.56	1,976,760.60
Total liabilities		<u>1,429,156.92</u>	<u>2,166,701.10</u>
Total fund and liabilities		<u>56,598,809.99</u>	<u>52,081,572.63</u>

Approved by the board of directors on 9th June, 2014



Director
Nichole Simone Garnaut



Director
Charles Stuart Dickie

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.



THE SOCIETY FOR AIDS CARE LIMITED
STATEMENT OF CASH FLOWS
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2014

	<u>Note</u>	<u>2014</u> HK\$	<u>2013</u> HK\$
Net cash generated from operating activities	7(a)	4,709,547.85	5,193,285.59
Cash flow used in investing activity			
Purchase of property, plant and equipment		(59,209.00)	(71,911.00)
Increase in cash and cash equivalents		4,650,338.85	5,121,374.59
Cash and cash equivalents at the beginning of the year		51,545,562.87	46,424,188.28
Cash and cash equivalents at the end of the year	7(b)	56,195,901.72	51,545,562.87

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

Honorary Auditor's Report & Financial Statements

THE SOCIETY FOR AIDS CARE LIMITED

STATEMENT OF CHANGES IN FUNDS

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2014

	<u>Designated fund</u> HK\$	<u>General fund</u> HK\$	<u>Total fund</u> HK\$
Balance at 1st April, 2012 brought forward	40,500,000.00	3,594,391.94	44,094,391.94
Surplus for the year	-	5,820,479.59	5,820,479.59
Transferred to designated fund	5,500,000.00	(5,500,000.00)	-
Balance at 31st March, 2013 carried forward	<u>46,000,000.00</u>	<u>3,914,871.53</u>	<u>49,914,871.53</u>
Balance at 1st April, 2013 brought forward	46,00,000.00	3,914,871.53	49,914,871.53
Surplus for the year	-	5,254,781.54	5,254,781.54
Transferred to designated fund	5,000,000.00	(5,000,000.00)	-
Balance at 31st March, 2014 carried forward	<u>51,000,000.00</u>	<u>4,169,653.07</u>	<u>55,169,653.07</u>

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.



THE SOCIETY FOR AIDS CARE LIMITED**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS - 2014****General Information**

The Organisation is a company incorporated in Hong Kong limited by guarantee. The Organisation's registered office is 18/F., Win Century Centre, No. 2A Mongkok Road, Mongkok, Hong Kong. The Organisation's main services are provision of professional home care, comprehensive rehabilitation, counseling programs empowerment programmes and running a day care centre.

1) Significant Accounting Policies**a) Basis of preparation**

The financial statements have been prepared in accordance with all applicable Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs"), which collective term includes all applicable individual Hong Kong Financial Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards ("HKASs") and interpretations issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA"), accounting principles generally accepted in Hong Kong and the Hong Kong Companies Ordinance. The financial statements have been prepared under the historical cost convention.

The preparation of financial statements in conformity with HKFRS requires the use of certain critical accounting estimates. It also requires management to exercise its judgment in the process of applying the Organisation's accounting policies. Changes in assumptions may have a significant impact on the financial statements in the period the assumptions changed. Management believes that the underlying assumptions are appropriate and that the Organisation's financial statements therefore present the financial position and results fairly.

Impact of issued but not yet effective Hong Kong Financial Reporting Standards

The Organisation has not early applied the new and revised HKFRSs, that have been issued but are not yet effective, in these financial statements. The Organisation is in the process of making an assessment of the impact of these new and revised HKFRSs upon their initial application. So far, it has concluded that the adoption of these new and revised HKFRSs are unlikely to have a significant impact on the Organisation's results of operations and financial position.

THE SOCIETY FOR AIDS CARE LIMITED

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS - 2014

1) **Significant Accounting Policies** (Cont'd)

b) **Income**

Income is recognised on an accrued basis once it is reasonably certain that any necessary funding conditions have been fulfilled. Interest income is recognised on a time proportion basis taking into account the principal amounts outstanding and the interest rates applicable.

Income represents funding from the AIDS Trust Fund, membership fees, sponsorship, donations and fund raising events.

c) **Property, plant and equipment**

The cost of property, plant and equipment which are financed by specific funds or donations are written down to \$1.00. The cost of property, plant and equipment is fully written off to the income and expenditure statement immediately on the date of acquisition.

d) **Cash and cash equivalents**

Cash and cash equivalents are cash at bank and on hand, demand deposits and short-term, highly liquid investments which are readily convertible into known amounts of cash without notice and which were within three months of maturity when acquired, less advances from banks repayable within three months from the date of advance. Cash equivalents include investments and advances denominated in foreign currencies provided that they fulfil the above criteria.

e) **Leases**

Leases where substantially all the risks and rewards of ownership of assets are not transferred to the lessee are accounted for as operating leases. Annual rents applicable to such operating leases are charged to the income and expenditure statement on a straight-line basis over the lease term.



THE SOCIETY FOR AIDS CARE LIMITED

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS - 2014

2) **Financial Risk Management**

Financial risk factors

The Organisation's activities expose it to a liquidity risk. The Organisation's overall risk management programmes focuses on the unpredictability of financial markets and seeks to minimise potential adverse effects on the Organisation's financial performance.

The Organisation's policy is to regularly monitor its current and excepted liquidity requirements to ensure that it maintains sufficient reserve of cash to meet its requirements in the short and longer term. The directors are of the opinion that the Organisation does not have significant liquidity risk.

As at 31st March, 2014, the maturity profile of the Organisation's financial liabilities, based on the contracted undiscounted payments, was less than one year.

Fair values of financial assets and liabilities

The directors of the Organisation consider that the carrying amount of financial assets and financial liabilities in the financial statements approximate their fair values.

THE SOCIETY FOR AIDS CARE LIMITED
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS - 2014

3) Property, Plant and Equipment

	Office equipment HK\$
<u>Cost</u>	
As at 1/4/2012	752,336.75
Additions	71,911.00
Written off	(5,958.00)
As at 31/3/2013	<u>818,289.75</u>
As at 1/4/2013	818,289.75
Additions	59,209.00
Written off	(112,663.00)
As at 31/3/2014	<u>764,835.75</u>
<u>Accumulated depreciation</u>	
As at 1/4/2012	752,335.75
Charge for the year	71,911.00
Written back	(5,958.00)
As at 31/3/2013	<u>818,288.75</u>
As at 1/4/2013	818,288.75
Charge for the year	59,209.00
Written back	(112,663.00)
As at 31/3/2014	<u>764,834.75</u>
<u>Net book value</u>	
As at 31/3/2014	<u>1.00</u>
As at 31/3/2013	<u>1.00</u>

THE SOCIETY FOR AIDS CARE LIMITED

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS - 2014

4) Taxation

The Organisation is exempt from profits tax under the provisions of Section 88 of the Inland Revenue Ordinance.

5) Directors' Remuneration

The directors received no fees or remuneration in respect of their services to the Organisation in the financial year ended 31 March, 2014 (2013 : Nil).

6) Auditors' Remuneration

An auditors' remuneration of HK\$7,800.00 is payable to the auditors in respect of the audit of Council for the AIDS Trust Fund programmes, but no remuneration is payable in respect of the audit of the Organisation's financial statements.



THE SOCIETY FOR AIDS CARE LIMITED

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS - 2014

7) Notes to the Statement Of Cash Flows

a) Reconciliation of surplus to net cash generated from operating activities :-

	<u>2014</u> HK\$	<u>2013</u> HK\$
Surplus	5,254,781.54	5,820,479.59
Adjustments for :		
Depreciation	20,289.00	56,161.00
Depreciation - sponsor activities	38,920.00	15,750.00
Bank interest income	(193,224.01)	(218,546.80)
	<hr/>	<hr/>
Surplus before working capital changes	5,120,766.53	5,673,843.79
Decrease in prepayment and other receivables	137,658.99	1,253,450.47
Increase in deposit	(4,557.50)	(27,642.50)
Decrease in accrued expenses	(111,161.14)	(55,410.93)
Decrease in received in advance	(626,383.04)	(1,869,502.04)
	<hr/>	<hr/>
Net cash generated from operations	4,516,323.84	4,974,738.79
Bank interest income	193,224.01	218,546.80
	<hr/>	<hr/>
Net cash generated from operating activities	<u>4,709,547.85</u>	<u>5,193,285.59</u>

b) Analysis of the balances of cash and cash equivalents :-

Cash at bank	56,191,901.72	51,541,562.87
Cash in hand	4,000.00	4,000.00
	<hr/>	<hr/>
	<u>56,195,901.72</u>	<u>51,545,562.87</u>



We also wish to express our thanks to the following organizations and individuals for their generous donation and support :

我們亦藉此機會感謝下列機構及人士的慷慨捐款和支持：

abbvie
艾伯維

APOLLO

brother
at your side

昌泰國際集團有限公司
CHEONG TAI INTERNATIONAL HOLDINGS LIMITED

權 | 威 | 廣 | 告
CONVEY Advertising

DBRC
Discovery Bay

DOR
DOROTHY TANG

平等機會委員會
EQUAL OPPORTUNITIES COMMISSION

Foodlink
Replacing hunger with a smile 膳心連

顯利 the digital printing specialist

Foto

Kiehl's
SINCE 1851

蘭桂坊協會
LAN KWAI FONG
ASSOCIATION

LOVE
KIDS

M.A.C

新城財經台
METRO FINANCE FM104

新城知訊台
METROINFO FM99.7

AM 1044
METRO PLUS

MSD
美國默沙東藥廠有限公司

okamoto
岡本

Paul Weiss
宝维斯律师事务所

紅絲帶中心
RED RIBBON CENTRE

SONY

Wonderful
Worlds
黃埔新天地

Agency for Volunteer Service
Agility Logistics Limited
AIDS Trust Fund
Astrophel
Café Muse
Canadian in Hong Kong Meetup Group
Charlie Brown Café
Cheung Kong Property Development Limited
Community Involvement Broadcasting Fund
Dayton Industrial Co., Ltd
Diocesan Girl's School
Ms. Dorothy Tang
Gidumal & Sons Limited
Hong Kong Council of Social Service
HSBC
Information Services Department
Josh Tam Photography
KWC A20
M.A.C AIDS Fund
Ma On Shan Plaza
Maxim's Group
Morgan Stanley

Okamoto Industries (H.K.) Limited
Open For Business Co.Ltd
PP4E Co. Ltd
Mr. Peter Som
Saint Honore Cake Shop Ltd
SCMP Charities Ltd-Operation Santa Claus
The Missionary Sisters of St. Columban
Victoria Mall
Wai Yuen Tong Medicine Holdings Company Ltd
Zhongshan Yinghua Food Corporation Limited
守望團契小組
壽司樂園
瓔珞講堂

SAC Ambassadors

愛寧大使

Mr. Bob Lam 林子博先生
Ms. Denise Ho 何韻詩小姐
Ms. Nancy Sit 薛家燕女士
Ms. Niki Chow 周麗淇小姐
Mr. Ken Hung 洪卓立先生

Acknowledgement

Agnes	Cheung Ting Wai	Fung Shuk Han	Katie Berroth	Louis Lam	Richard Weston	Wong Chuen Hing	林雅蘭	溫珮君
Agnes Ho	Cheung Tsui Chun	Fung Siu Shan	Kelvin Huen	Louis Wong	Robert Ho	Wong Hoi Pang	林錦明	葉文賢
Alex Wong	Cheung Wai Hang	Gagne James	Kelvin Lau Bing	Lui Man Ho	Romy Chan	Wong Hoi Ping	仇宜	葉月雲
Allison Haworth	Cheung Yin Hung	Garbo Law	Kenneth Hui	Lui Wai Ying	Rosa Ng Sze Mei	Wong Hui	侯	葉振翹
Allison Lusher	Cheung Yuk Chi	Gary Cheung K.S.	Kent Jan	Ma Chun Kit	Rossella Chu Ching Yin	Wong Kai Lai	姚鳳儀	葉曉嘉
Ally Chong	Chiu Sin Kwan	Giana Wong	Kieren Barry	Ma Ka Lim	Rowena Berroya	Wong Kwok Choi	姜鳳儀	葉雅琴
Amanda Pratt	Choi Kwok Lung	Gilbert Yeung	Kitty	Maisy Ho Chiu Ha	Samantha Chung	Wong Man Ho	胡國材	賈夢吟
Andrea Jimenez	Choi Siu Fong	Gladys Choi Sau Lan	Ko Chuen Chung	Mak Chung Pak	Sammi Chan Wai Man	Wong Man Kit	家棟	廖五民
Andrew Gibson	Choi Yuet Fong	Goldberg Brian	Ko Lai Li	Mak Ming Kee	Sean Howard	Wong Ping	馬凱恩	廖英池
Andrew Hirst	Chow Chi Ming	Grant Thatcher	Ko Man	Mak Pui	Sean O'Connor	Wong Sau Ying	高泳棋	熊令強
Andrew Kinoshita	Chow Chun Fa	Hamish Ross	Kong Po Shing	Mak Tin Na	Serene Nah	Wong Shi Ling	張秀芳	劉五妹
Angel Lee	Choy Pui Man	Harilela Reyna	Kubbie Tsoi Wai Man	Makey	Sham Wai Yu	Wong Shui Tak	張彩萍	劉美華
Anita Lee Mei Yung	Choy Yee Lan	Harrell Jonte	Kwan Wai Ki	Man Lumen	Sharon	Wong Shuk Ching	張瑞晶	劉詠欣
Anita Ting	Christina Hellmann	Harvey Wan	Kwok Sze Mei	Man Wai Lun	Shum Shing Kei	Wong Tat Keung	張瑞菁	潘嘉信
Annabella Choi Kit Ling	Christine	Hei Chun Yung	Kwok Yu Fai	Man Yuk Fong	Shum Yuk Ying	Wong Wai Shing	張裕東	潘瑋虹
Anthony Ko King Kar	Christine Leung	Helen Wong	Kwong Yuk Yu	Mandy Yu	Simon Sham	Wong Yu Lung	張潔儀	蔡藝霞
Apple Lee	Christopher Jackson	Helena Law	Kylie Lee Wai King	Mandy Liu Wai Kwan	Sit Hing Heung	Wong Yuk Fan	梁少英	蔡婉儀
Au Ching Yee	Christy	Henry Chong Chin Sheung	Lai Cheuk Kwan	Mandy Man	Sit Wai Yin	Wu Hing Pong	梁永雄	蔡毅明
Au Yeung Lok	Christy Lu	Ho Chun Wah	Lai Ka Kit	Mandy Pang	Siu Wing Tung	Wu Kar Shing	梁玉云	蔡麗珠
Ba Ba	Chu Ling Ling	Ho Ka Man	Lai Yui Pun	Mandy Yu	So Helena	Wu Kwok Choi	梁貝嫦	鄧玉倫
Bella Or	Chu Tsz Ting	Hong Mui Ling	Lam Ching Fun	Mang Siu Ling	Starry Wong	Wu Shi Tong	梁倩儀	鄧倩美
Ben	Chui Hoi Ki	Hui Chun Fai	Lam Chor Fong	Mark MacAlpine	Steffa	Yam Chi Wai	梁劍明	鄧樂然
Benny U	Chui Hoi Ki	Hui Yan	Lam Ho Mai	Marthes Yiu	Stella Lam Ka Yee	Yau Wing Hong	梁慧燕	鄭傑豪
Beryl Tse	Chui Wai	Hung Shan Shan	Lam Kin Man	Mary Tse	Stephen Ng	Yau Yee Ping	梁鎮聲	黎偉豪
Beth Wright	Chun Ling Kelvin Soh	Ip Po Yan	Lam Lap Fai	May Tsang	Sung Man Kay	Yeung Hiu Ying	梁麗珊	梁仕文
Betty Wong	Chung Kok Lin	Ip Sau Wai	Lam Lap Kin	McMullen A	Susan Chiu	Yeung Wai Ming	許嘉豪	賴俊希
Bhaimia Ismail	Chung Pui Ling	Ip Wai Ching	Lam Mi	Michael Hobson	Susan Wong Hue Shan	Yieu Mei Kuen	郭文俊	賴盈新
Bi Bi Ko	Chung Wai Tai	Ivan Choy	Lam Pak Mui	Michael Look	Tai Ngai On	Yim Wai Li	郭永泰	賴廣麟
Bianca Chiu	Chung Yin Hung	Jackal Luk	Lam Yau Yung	Michael P.	Talisse Ed	Ying Shu Yan	郭偉強	謝景昇
Bowers Shaun	Connie Cheung	Jacqueline Wu	Lam Yu Ki	Michelle Ho Siu Kuen	Tam Jori	Yip Sau Wan	郭慧敏	謝禮平
Brendan Leitch	Connie Ho	James Chen	Lam Yuk Ping	Michelle Law	Tan Sze Chi	Yip Wing Sze	郭職文	謝麗蘭
Brian Olsen	Connie Wong	James G.	Lau Hiu Ning	Micky Chan	Tang Chui Ping	Yu Hoi Ki	陳永祐	鍾常青
Calab Wong	Constance Szeto Yat Wan	Jamie Ng	Lau Shiu Chung	Mo	Tang Hiu Tung	Zhang Salinas Meng	陳成才	鍾樂斌
Candy	Crystal Lam	Jane	Lau Tsui Yi	Mok Pik Yin	Tang Sui Chui	Zoe	陳俊華	鍾倩日
Candy Suen	Cynthia Shuk Yee Li	Jane Son	Lau Wai Chung	Monica Killion	Tang Yu Kwan	尹秀芬	陳美紅	魏麗清
Carol Lee	Cyril K.L.	Janet Hung	Lau Wai Yi	Monita Chan	Tang Yuk Lun	毛元迪	陳浩灝	關敏怡
Carol Lok Miu Fun	Daisy Leung	Janice Bean	Lau Yuen Yi	Mow Hoi Ning	Terry Chan Chui Ling	王家佳	陳國棟	關詠之
Caroline Wong	Daniel Ma	Janice Yau	Law Eu Long	Ng Chung Hong	To Fu Tat	王帶弟	陳淑慧	關寶瑩
Cecilia Chong	Dannis	Jared Lewis	Law Ka Kuen	Ng Kei Nang	To Kai Cheung	王魄裕	陳惠嫦	關耀禧
Cecilia Lei	Daphne Lim Suet San	Jason Chan	Lee Chung Ming	Ng Lok Yan	To Leo	任志偉	陳湘雲	陳慕勤
Chan Chi Hong	Dawn Lo	Jason Kim	Lee Chi Yan	Ng Mei Ting	Tom Lo	伍家豪	陳慕勤	陳振榮
Chan Chun Yan	Debbie Lee Sui Kit	Jason Li	Lee Chung Ming	Ng Ming	Tong Ho Yin	向紀柔	成嘉欣	麥紹雄
Chan Derek	Decpak	Jeannie Lam	Lee King Chi	Ng Siu Cho	Tracy Ng	成嘉欣	朱詠琪	麥嘉蕙
Chan Doris	Dennis So Pak Kin	Jeffrey Hui	Lee Kit	Ng Sui Chu	Tracy Tan Fook Wai	朱詠琪	朱詠雯	麥翠婷
Chan Ho Chuen	Derek Leung	Jennifer	Lee Po Man	Ng Sui Yu	Trista	朱詠雯	朱黛芳	麥翠儀
Chan Ho Man	Dongling Long	Jennifer Sabinano	Lee Suet Lun	Ng Tin Sang	Trivella Matt	江譽熙	麥聯康	麥聯康
Chan Ka Fung	Dongmei Zeng	Jennifer Sannano	Lee Tim	Ng Tsz Ling	Tsai Karen	何思豪	何思豪	麥雙貴
Chan Kam Chi	Donna Leung	Jenny Wong	Lee Wai Foon	Ng Wai Ki	Tsang Fai	何國基	勞汝萍	彭翠萍
Chan Lai Hing	Dou Dou	Jeremy Webb	Lee Wilson	Ng Wai Man	Tsang Kwai Ying	何國基	何學登	何綺雯
Chan Mei Tak	Elaine Kwan	Jessica Leung Hoi Yee	Lee Wing Har	Ng Wai Nar	Tsang Pik Wa	何學登	何綺雯	曾秀菁
Chan On Kwok	Ellen	Jilia Chan	Lee Yick Chung	Ngai Lai Ching	Tsang Sin Lai	何綺雯	何耀榮	曾善盈
Chan Pui Sze	Eton Chu	Jimmy Fu	Lee Yuen Kee	Nicole	Tsang Sin Yu	何耀榮	余泳琴	曾善美
Chan Sin Yee	Emily Leung	Jocelyn Cho	Leona Vau	Nina Kleaveland	Tsang Siu Ling	吳允政	吳松希	曾德剛
Chan Tak Ho	Emo Raquel	Jodi Ho	Leung Chun Sing	Ning Li	Tsang Wai Hong	吳松希	呂文浩	植鳳儀
Chan Wai Sze	Estella Chau	Joe Chiu	Leung Kun Hang	Norris Lau	Tse Lok Siu	呂文浩	呂靖	溫立仁
Chan Wing Yi	Esther Wong	Johnson Cheung Chung Yu	Leung Lai Wan	Odelia Cheung	Tse Sau Heung	呂文浩	李尹秀芬	溫曉嵐
Chan Yin Wai	Eunice Chan	Jonte Pratt	Leung Po Hang	Patricia Lui On Ting	Tse Wai Ching	呂家全	李立言	馮素梅
Charmaine	Eva	Joseph Mok Chi Ho	Leung Siu Fung	Patrick Chan	Tsui Hiu Kwan	呂靖	李名子	馮誌登
Chau Long Sing	Eva Chan	Josephine Cheung	Leung Wai Yin	Paul Clark	Tung Chi Hang	李尹秀芬	李旺連	馮榮標
Chau Yuk Wa	Evonne Lum	Josephine Lau Kit Chun	Leung Yuen Yee	Paul Kung Ming Tat	Tung Sammi	李立言	李俊	馮澤仁
Chen Su Juan	Fairclough Matt	Joshphine Chan	Li Kai Hung	Peggy Yip	Tung Tan Hung	李名子	李美珊	馮麗兒
Chen Tami	Fanny Mong	Joshua Lau	Li Maureen	Peter Wong H.Y.	Unnati Upadnyay	李旺連	李家強	黃可禮
Cheng Ching Man	Fiona Marin	Joyce Lao	Li Suet Ying	Peterson	Vicky	李俊	李家華	黃立品
Cheng Chui Ling	Fleming Wong	Juliana O'Driscoll	Li Wing Ching	Philip Eisenbeiss	Victoria Chin	李瑞意	李沛哲	黃泉慶
Cheng Kit Ho	Flora Lam Chor Fong	Jungles Markou	Li Wing Yin	Phillip Chiu	Vivian Wong	李君儀	李賢殷	黃舒婷
Cheng Kwan Ming	Fong So Yu	Juni	Liang Vie Tjhing	Phoebe Cheng	Walia Satbir	卓穎欣	李瑞意	黃嘉雯
Cherry Chan	Frank Yau	Kuni Yau	Lin Ken	Poon Allen	Wally Au Wai Man	周嘉卓	李君儀	黃潔卿
Cherry Lee	Fred Ma	K.Y.C.	Lisa Kwok	Poon Man Hei	Walter Chu	明珠	林宇琪	楊家雯
Cheryl	Frieda Mak	Karen Lam Ching Fun	Lisa Brander	Poon Plato	Wan E.E.	林宇琪	林笑芳	楊國芳
Cheryl Ng	Fu Wing Kin	Karen Sun	Liu Yuk Ming	Porsche Chan	Wan Sze Loh	卓穎欣	林宇琪	楊國芳
Cheung Chi Shing	Fung Chi Wai	Karim Hebrahim	Liu Yun Tai	Rachel Chu	Wendy Lo Wing Yee	黃錦上	林宇琪	楊國芳
Cheung Hiu Hei	Fung Connie	Karin Cheung Man Yee	Livia Chan	Rainbow	William Hung	黃寶儀	林宇琪	楊國芳
Cheung K.Y.	Fung Juliana	Karp Adam	Liza Lo	Ray Wynter	Winky Chiu	黃寶儀	林宇琪	楊國芳
Cheung Kwan Wah	Fung Lai Sheung	KARY	Lorraine Wong	Raymond	Winnie Mok	楊家雯	林宇琪	楊國芳
Cheung Pui Ling	Fung Sau King	Katherine Leung	Louie Cliff	Raymond Ho	Wong Chi Woo	楊國芳	林宇琪	楊國芳

We would like to give our deepest gratitude to our generous donors, sponsors, volunteers, members and staff. With your support, our services have been developed successfully. We apologize for the missing acknowledgement, if any.

承蒙各界善長、贊助商、義工、會友及員工的鼎力支持，本會服務得以順利推廣，謹此向大家致以萬二分謝意。致謝名單如有任何遺漏，謹此致歉。

請助我們 以助他人 HELP US TO HELP OTHERS

請填妥以下捐款表格，並連同支票或捐款收據，寄回「香港九龍旺角郵政信箱78978號」或傳真至(852)25217668。
Please fill in this form, send together with cheque or payment receipt to P.O. Box 78978, Mongkok Post Office, Kowloon, Hong Kong or Fax to (852)25217668.

姓名 Full Name: ☐ 先生 Mr ☐ 小姐 Ms ☐ 女士 Mrs _____

生日(月/日) Birthday(MM/DD) : _____ 電郵E-mail : _____

電話Tel.: _____ 地址Address: _____

☐ 有關個人資料絕對保密，只會用於發放本會最新消息，如閣下願意於日後收到相關資訊，請於方格內加上✓號。
Personal information collected will be treated as highly confidential and used to the purpose of sending our latest news only. Should you **decide to receive** any updates from us, please ✓ the box.

本人願意作以下捐款 I WOULD LIKE TO MAKE THE FOLLOWING DONATION

☐ *每月捐款 MONTHLY DONATION: ☐ 港幣 HK\$150 ☐ 港幣 HK\$200 ☐ 港幣 HK\$300 ☐ 其他 OTHER: 港幣 HK\$ _____

☐ *一次過捐款 ONE-OFF DONATION: ☐ 港幣 HK\$500 ☐ 港幣 HK\$1,000 ☐ 港幣 HK\$2,000 ☐ 其他 OTHER: 港幣 HK\$ _____

*港幣100元或以上捐款獲發報稅收條。 Receipt will be issued for donation of HK\$100 or above.

捐款方法 DONATION METHOD

☐ 支票 Cheque 支票號碼 CHEQUE NO.: _____

抬頭: 愛滋寧養服務協會有限公司 Payable to "The Society for AIDS Care Ltd"

☐ 直接存款或網上轉帳至匯豐銀行戶口號碼 096-158233-838 或東亞銀行戶口號碼 015-228-10-400465-6。請把存款或轉帳收據傳真至本機構。

By Direct Deposit or Online Transfer to our HSBC account 096-158233-838 or BEA 015-228-10-400465-6. Please fax us the deposit receipt or online confirmation

☐ 信用卡 By credit card : ☐ Visa ☐ Mastercard ☐ American Express ☐ JCB

持卡人姓名 Cardholder's Name : _____ 信用卡號碼 Credit Card Number : _____

有效日期至 Expiry Date : _____ 月 M _____ 年 Y 持卡人簽名 Cardholder's Signature : _____

每月捐款將在信用卡到期日後自動延續，直至閣下另行通知為止。捐款將於收到此表格後即日生效，並於每月十號左右扣除有關款項。

Upon expiry and renewal of a credit card, monthly donations will continue unless notified otherwise. Donations will be effective immediately upon receipt of this form. Transactions will normally be processed around the 10th of every month.

☐ 自動轉賬 By Autopay (自動轉賬授權表格將隨後寄上 Autopay authorization form will be sent to you shortly)

☐ 網上捐款 Online Donation (請把網上存款收據寄至本會 Please send us the deposit receipt) <http://aidscares.com.hk/direct-donation/>



商戶編號: 6325

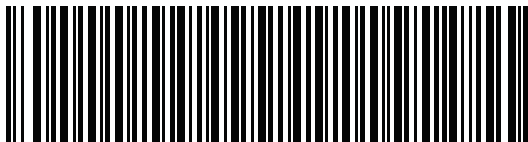
Merchant Code : 6325

商戶名稱: 愛滋寧養服務協會

Merchant Name : THE SOCIETY FOR AIDS CARE

☐ OK便利店 / VanGO便利店 / 華潤萬家超級市場現金捐款

Cash Donation in Circle K Convenience Stores / VanGO Convenience Stores / CR Vanguard Supermarkets



9999653003622015

Thank You for Your Generous Support!
謝謝您的慷慨支持！

愛寧20周年「傳愛大行動」 「MILK MILK」錢罌 收集零錢活動 獻出您的愛與祝福

可有想過如果在懷孕後才發現是愛滋病感染者，那種內心掙扎的感覺是何等痛苦嗎？懷孕，是等待新生命的誕生，更是希望的開始；然而，感染愛滋病，卻是無助及絕望，懼怕告之別人。

可幸現今醫學昌明，感染愛滋病的孕婦亦可誕下沒有受愛滋病毒感染的寶貝。現時，在本港有關愛滋病服務的機構中，**愛滋寧養服務協會**（本會）是唯一機構支援「預防愛滋病母嬰感染計劃」。當孕婦在產前檢查中得知是愛滋病感染者，其個案便會被轉介至本會作全面跟進。根據目前的研究顯示，當孕婦及初生嬰兒接受愛滋病抗病毒藥物治療後，其感染率可由最高40%減低至少於2%，而所有經本會接觸的個案，均全部確定沒有受愛滋病毒病感染。

為慶祝本會成立二十周年，我們邀請到新一代插畫師Dorophy Tang，義務地為我們畫上精美插圖，並特別製作了一個精緻的「MILK MILK」錢罌，希望大家透過一天一天、一點一點累積愛與祝福，並將之捐助我們，讓我們可以繼續推行本會重點項目「預防愛滋病母嬰感染計劃」，給我們下一代，零感染的未來。

SAC 20th Anniversary “Giving Love Campaign” ‘MILK MILK’ Saving Bank Share your Love and Blessings

Have you ever thought how miserable it could be if one found herself being infected with HIV/AIDS during her pregnancy? Normally for a pregnant mum, it is a joyful experience to look forward to her a new page in life with her born baby. However, the sky falls on the mom if she were told she has AIDS. She is often left helpless and in despair and afraid to tell anyone of her predicament.

Fortunately as medicine advances, pregnant women infected with HIV can give birth to a HIV-free baby. **The Society for AIDS Care (SAC)** is currently the only organization in Hong Kong taking care of AIDS patients and providing “Mother-to-child Transmission (MTCT) Prevention” Intervention. When a woman is diagnosed HIV-positive during antenatal check up, she would be referred to SAC for follow-up. According to the latest report, the risk of HIV transmission from mother to child may be reduced from the highest rate of 40% to less than 2% if the mother and baby received antiretroviral therapy. For all cases handled by SAC, we have achieved a zero infection rate to date.

To celebrate our 20th anniversary, a special SAC ‘MILK MILK’ Saving Bank was designed by a volunteer contemporary illustrator Dorophy Tang to collect your Love & Blessings and encourage the public to give their donation to our organization. The donations will support our focus program of “MTCT Prevention” intervention, building a future of **Zero Infection for the next generation**.

參加表格Application Form

(可自行影印 Please photocopy if necessary)

聯絡人資料 Contact Person Details

姓名Name: _____ 電郵 Email Address: _____

聯絡電話 Tel. No: _____ 地址 Address: _____

索取「MILK MILK」錢罌數量 To receive ‘MILK MILK’ Saving Bank of: _____ 個 pcs

請填妥表格以郵寄、傳真或電郵方式交回本會 Please send the form to us by mail, fax or email:

郵寄: 香港九龍旺角郵政信箱78978號愛滋寧養服務協會
Post: The Society for AIDS Care, P.O. Box 78978,
Mongkok Post Office, Kowloon, Hong Kong

傳真 Fax: (852) 2521 7668
電郵 Email: campaign@aidscares.com.hk

如您有興趣索取「MILK MILK」錢罌，請填妥參加表格，並寄回本會。我們將以電話或電郵確認已收的表格，並於五個工作天內寄出「MILK MILK」錢罌給您。
If you would like to receive more ‘MILK MILK’ Saving Banks, please fill in the Application Form and return it to us. We will confirm receipt of your application either by phone or email and the ‘MILK MILK’ Saving Banks will send to you within five working days.

請以行動支持我們，把每天的零錢儲存入「MILK MILK」錢罌內，當錢罌儲滿錢後，可聯絡本會作交收安排。*無論錢罌內的數額是多少，我們亦將會送上一份精美小禮物給您，以表謝意。*
Please take action and put your loose changes into our ‘MILK MILK’ Saving Bank now. When the Saving Bank is full, please contact us for collection. **No matter how much you raised, a small gift will be given to express our gratitude for your support. **

THANK YOU 多謝!
FOR YOUR SUPPORT



 **多點關心 照亮人生**
Together We Make A Difference

facebook

The Society for AIDS Care



Charity listed on
WiseGiving
惠施·慈善機構



Donation Hotline: 3622 1293 | www.aidscare.com.hk
SAC Centre P.O. Box 78978, Mongkok Post Office, Kowloon, Hong Kong
香港九龍旺角郵政箱78978號愛滋寧養服務協會